

# 57 Vuelta 013

11-12 MAYO

## Asturias

Julio Alvarez "Mendo"

[www.lavueltaasturias.com](http://www.lavueltaasturias.com)

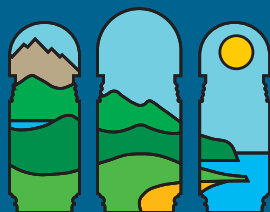


*La Nueva España*  
www.lne.es



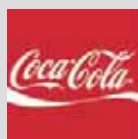
ETAPAS  
1ª OVIEDO - POLA DE LENA. 157 Km. Sábado, 11 de mayo  
2ª BUENO (SOTO DE RIBERA) - ALTO DEL NARANCO. 174 Km. Domingo, 12 de mayo

GRAN PREMIO



# Asturias

## paraíso natural





Lucía, Carlos, Cristina, Dani, tú y yo

Cazadores de sensaciones

# GUARDIANES DEL PARAÍSO

Custodiaréis paradas mágicas y tentaciones secretas. Protegeréis bosques encantados y seres de leyenda. Conservaréis mares fantásticos y puertos asombrosos. Todos seréis guardianes del paraíso. Tú también.

VEN, ÚNETE   You Tube



**Asturias**  
paraíso natural



GOBIERNO DEL  
PRINCIPADO DE ASTURIAS

[www.guardianesdelparaíso.org](http://www.guardianesdelparaíso.org)

El ciclismo y Asturias siempre se han entendido. Las carreteras de nuestra comunidad han sido escenario de grandes gestas y nuestros paisajes, testigos del enorme ejemplo de esfuerzo de deportistas y del aliento de miles de aficionados. La 57 edición de la Vuelta Ciclista a Asturias, avalada por el gran trabajo de organizadores y el apoyo de sus patrocinadores, concentrará estos valores y mostrará una vez más este buen entendimiento durante dos días.

Sacrificio, humildad, trabajo, solitario y en equipo, esfuerzo... Hay palabras que con solo nombrarlas evocan pedaladas. No hay esfuerzo deportivo mayor que el que requiere conquistar una cumbre, ni riesgo como el de lanzarse con el cuerpo como único parapeto por algún descenso revirado. Probablemente por eso no hay aficionados tan fieles como los que se dejan la garganta y las palmas alentando a los ciclistas.

Asturias recibirá a todo el mundo con la hospitalidad propia de esta tierra y de esta gente, a la altura de la energía y la determinación que seguro emplean los participantes en esta 57 Vuelta a Asturias. Que la disfrutéis. Que la disfrutemos todos.

# SALUDA



**Javier Fernández Fernández**  
*Presidente del  
Principado de Asturias*





# OVIEDO EN LA RED

[www.oviedo.es](http://www.oviedo.es)

[www.facebook.com/www.oviedo.es](http://www.facebook.com/www.oviedo.es)

 [@aytoviedo](https://twitter.com/aytoviedo)

[www.youtube.com/aytoviedo](http://www.youtube.com/aytoviedo)

 **OVIEDO**.es



La Vuelta Ciclista a Asturias vuelve a convertir la región en referente del ciclismo y congrega a deportistas y aficionados a lo largo de etapas plagadas de dificultades pero también de riqueza paisajística y humana, seña de identidad de nuestra comunidad.

A lo largo de las pasadas 56 ediciones, sus organizadores, corredores y seguidores han configurado una ronda que es ya patrimonio de la mejor Asturias, la que prima los valores del esfuerzo, del sacrificio, de la entrega y de la concordia.

Para mí hablar de la Vuelta Ciclista a Asturias exige recordar siempre a Julio Álvarez 'Mendo', su creador e impulsor, el artífice de esta gesta deportiva cuya devoción supo transmitirnos a todos y, muy especialmente, a su familia, convirtiéndola en garante de esta cita ineludible en el calendario ciclista.

Mi enhorabuena a todos los que, con su esfuerzo, han hecho posible otra nueva edición superando las dificultades añadidas de la crisis que vivimos y padecemos. Poder celebrar la edición 57 de la Vuelta supone ya una gran gesta y estoy seguro de que toda la afición asturiana y ovetense respaldará este esfuerzo mostrando su respeto y cariño por el ciclismo y por los ciclistas.

# SALUDA



**Agustín Iglesias Caunedo**  
*Alcalde de Oviedo*



Javier, tú y yo  
Aventureros

# GUARDIANES DEL PARAÍSO

Descenderéis cañones insondables para perpetuar cordilleras  
verticales. Custodiaréis paradas mágicas y tentaciones secretas.  
Conservaréis mares fantásticos y puertos asombrosos.  
Todos seréis guardianes del paraíso. Tú también.

VEN, ÚNETE   YouTube

[www.guardianesdelparaiso.org](http://www.guardianesdelparaiso.org)



**Asturias**  
paraiso natural



GOBIERNO DEL  
PRINCIPADO DE ASTURIAS



La vinculación de Asturias con el ciclismo es de sobra conocida y tiene una doble vertiente. Por un lado, ésta ha sido una tierra que ha dado grandes deportistas dentro de esa disciplina y de la que han salido profesionales cuyos nombres forman parte de nuestra memoria colectiva por las innumerables gestas que protagonizaron sobre sus bicicletas y de las que todos hemos podido ser testigos. Pero además, la singular orografía del territorio de nuestra comunidad autónoma la ha convertido en un espacio singular y codiciado por todas las personas aficionadas a ese deporte, que tienen en nuestras montañas y en nuestros valles un entorno ideal en el que dar rienda suelta a su pasión.

La Vuelta a Asturias es, qué duda cabe, la referencia más importante del ciclismo en nuestra región, y lo es por méritos propios: porque a lo largo de su historia ha sabido combinar con acierto todos los ingredientes que han convertido este deporte en uno de los más seguidos por todos los segmentos de la población, y a quienes lo practican en auténticos referentes de la sociedad por los valores de esfuerzo, sacrificio y constancia que lleva aparejados la disciplina a la que han decidido entregarse.

Es de justicia rendir agradecimiento al Club Ciclista Aramo, que este año ha vuelto a sacar adelante esta prueba con el apasionamiento y el rigor que caracterizan a sus componentes para permitir que la población asturiana pueda disfrutar de dos intensas etapas en las que ciclistas del máximo nivel se disputarán el triunfo en parajes tan portentosos como los montes de Lena o la cima del Naranco. Espero y deseo que esta nueva edición de la Vuelta a Asturias tenga tanto éxito como las convocatorias precedentes, y que todos podamos disfrutar, los días 11 y 12 de mayo, del singular e incomparable espectáculo que los deportistas brindarán al conjunto de la población asturiana.

## SALUDA



**Ana González Rodríguez**  
*Consejera de Educación, Cultura y Deporte*



---

# DEPORTE ASTURIANO

---

GOBIERNO DEL  
PRINCIPADO DE ASTURIAS



GOBIERNO DEL  
PRINCIPADO DE ASTURIAS



Supone para mí una enorme satisfacción escribir estas líneas en esta publicación de “la Vuelta a Asturias 2013” ya que significa que, superadas las enormes dificultades que pusieron en serio peligro su disputa, una nueva edición de “La Vuelta” es ya una realidad. Incluso creo que puedo afirmar que para los asturianos, sean o no aficionados al ciclismo, es motivo de gozo que “La Vuelta Ciclista a Asturias” continúe un nuevo año en su desarrollo pues además de ser un gran evento deportivo, me atrevería a decir que es una seña más de identidad de nuestra región.

El prestigio de la misma, labrado a través de muchos años ya de historia, la colocan en un lugar destacado dentro del panorama ciclista internacional y es de reconocer el empeño puesto por los miembros del Club Ciclista Aramo para, en una coyuntura tan adversa, conseguir sacar adelante una nueva edición, que aunque reducida en su duración, mantiene ese especial carisma que la hace tan atractiva para muchas de las primeras figuras del pelotón internacional. Vendrán sin duda tiempos mejores que permitan nuevos retos.

A mi reconocimiento a los organizadores por su labor quiero añadir también desde estas líneas, y en nombre del deporte asturiano, el agradecimiento a todos aquellos organismos y empresas, tanto públicas como privadas, que en estos tiempos difíciles para todos, siguen apoyando a esta prueba deportiva y permitiendo así su supervivencia para alegría de esa numerosa afición asturiana al ciclismo.

## SALUDA



**J. Ramón Tuero del Prado**  
*Director General de Deporte*



**El esfuerzo y  
la superación  
siempre  
tienen su  
recompensa.**

**Coca-Cola**



**Coca-Cola con el deporte asturiano.**



Naturaleza, cultura y deporte vuelven a unirse en esta 57ª edición de la Vuelta Ciclista a Asturias, una cita clásica en el calendario deportivo español que concita un extraordinario interés por parte de los aficionados a las dos ruedas.

Serán dos días de mayo en los que Asturias pondrá a prueba la resistencia, el coraje, la capacidad de trabajo en equipo y la ambición de deportistas de primer nivel que se enfrentarán a un recorrido tan exigente como atractivo en el que el otro gran protagonista de la prueba será el espectacular paisaje asturiano.

Si el ciclismo es de por sí todo un espectáculo, en nuestra tierra alcanza cotas cercanas a la épica. Pocos territorios ofrecen un escenario tan imponente para el deporte, para disfrutar tanto en vivo como desde los medios de comunicación. La proyección que este evento hace de Asturias contribuye a reforzar la imagen del auténtico Paraíso Natural que es nuestra tierra. Por ello, desde el Gobierno de Asturias apoyamos esta iniciativa no sólo por su dimensión deportiva y lúdica, sino también por cuanto significa para consolidar nuestro potencial como destino turístico.

No sólo será el paisaje el que enmarque de nuevo este espectáculo deportivo, sino que los ciclistas estarán arropados en cada curva, en cada puerto y en cada meta por una de las aficiones más entregadas de España. En su participación está otra de las claves de este evento, ya que conforma el espíritu de una tierra que se vuelca en apoyar a quienes entregan su esfuerzo en pos de una meta y que sabe reconocer sus logros como si fuesen miembros del mismo equipo.

El domingo 12 de mayo, tras finalizar la prueba con la Subida al Naranco con el eterno recuerdo de José Manuel Fuente «El Tarangu», todos los participantes habrán contribuido a hacer más grande este deporte así como a impulsar la imagen turística del Principado como auténticos Guardianes del Paraíso.

Mucha suerte a todos.

## SALUDA



**Julio Manuel González Zapico**  
*Director General de Comercio  
y Turismo*



FRVELA HOTELES  
CONFORT & RELAX

fruelahoteles.com



MVNIA  
HOTEL & SPA



HOTEL  
FRVELA



FRVELA  
food and drinks



MVNIA  
TOTAL BEAUTY  
CENTER

Fruela, 3  
33007 Oviedo. Asturias  
T. +34 985 20 81 20  
hotelfruela@fruelahoteles.com

Fruela, 6 • 33007  
Oviedo. Asturias  
T. +34 984 28 55 80  
hotelmunia@fruelahoteles.com



# FOTOS 2012





# La velocidad asturiana es famosa en todo el mundo.

Y es que la mitad de Asturias ya navega con fibra óptica (no con ADSL).

Apúntate.

tiendas telecable  
900 222 111  
telecable.es



**telecable**  
auténtica fibra asturiana



# FOTOS 2012







**NUESTRA  
COMIDA CASERA**



UTILIZAMOS LOS PRODUCTOS DIARIOS DE MERCADO PARA COCINAR NUESTROS EXQUISITOS PLATOS CASEROS. AHORA USTED PUEDE DISFRUTAR DE UNA COMIDA SANA, ELABORADA Y DE CONFIANZA.



**NUESTROS  
DULCES**

LOS DULCES ELABORADOS POR NUESTROS MAESTROS CONFITEROS ESTÁN REALIZADOS CON INGREDIENTES DE LA MÁS ALTA CALIDAD. NUESTROS PRODUCTOS SE COCINAN CON LAS RECETAS ARTESANAS DE ANTAÑO...PARA QUE LO BUENO PERDURE.



**CATERING, BANQUETES,  
FIESTAS Y BODAS**



NUESTRO EQUIPO DE PROFESIONALES, LA SUPREMA CALIDAD DE NUESTROS PRODUCTOS Y LA ORIGINALIDAD DE NUESTROS EVENTOS HARÁN QUE SU CELEBRACIÓN SEA UN COMPLETO ÉXITO.

**Auseva**  
pasteleria  
dulce & salado



# FOTOS 2012







**Tener un caballo mola.  
Tener un Polo por 8.900€\* mola más.**



## Ahora puedes tener un Polo completamente equipado con:

### Polo Advance 1.2 60 CV/ 44 kW

Aire acondicionado	Faros halógenos y luz de marcha diurna
Airbags frontales, laterales y de cabeza	Asistente de arranque en pendientes
Radio-CD con función de reproducción mp3	Retrovisores térmicos con ajuste eléctrico
ESP, ABS	Elevalunas eléctricos
4 altavoces	Anclajes Isofix

Un árbol de serie para neutralizar las emisiones de CO<sub>2</sub> de los primeros 2.206 km (entra en [www.ThinkBlue.es](http://www.ThinkBlue.es) y neutraliza más emisiones)



**Das Auto.**

Polo Advance 1.2 60 CV/ 44 kW: consumo medio (l/100 km): 5,5. Emisión de CO<sub>2</sub> (g/km): 128.

\*PVP recomendado en Península y Baleares de 8.900 € para un Volkswagen Polo Advance 1.2 60 CV/ 44 kW 3p (IVA, transporte, impuesto de matriculación y descuento de marca y concesionario incluidos) para clientes particulares y autónomos que financien a través de Volkswagen Finance EFC SA (según condiciones contractuales) un capital mínimo de 7.500 € y permanencia mínima de la financiación de 36 meses. Oferta válida hasta 31/03/2013. Modelo visualizado: Polo Sport con opcionales.

### Tartiere Auto

Pol. Ind. Vega de Arriba, s/n  
Tel. 985 465 424 - Mieres

Las Molledas  
Tel. 985 474 965 - Jario (Cooña)

Av. de Gijón, s/n  
Tel. 985 980 270 - Lugones

[www.tartiere.com](http://www.tartiere.com)



# FOTOS 2012





Gratis,  
todos  
los  
sábados



JUAN DE TURY - AMANECER EN EL CASTRO DE GAVIOTAS



# CAJASTUR TE ASOMBRA CON LAS GRANDES FOTOGRAFÍAS DE ASTURIAS

EN *La Nueva España*

*Fotografías extraordinarias vistas desde el  
objetivo de nuestros mejores  
fotógrafos paisajísticos*



LÁMINAS DE GRAN FORMATO: 28 CM X 40 CM

CADA SÁBADO  
**GRATIS**, CON  
*La Nueva España*

UNA NUEVA ENTREGA

ANTONIO VÁZQUEZ - JUAN DE TURY - JUANJO ARROJO - IGNACIO PULIDO - MIKI LÓPEZ  
ROBERTO TOLÍN - NARDO VILLABOY - ALEJANDRO BADÍA - JULIO HERRERA - ARNAUD SPANI  
JOSÉ M<sup>a</sup> FDEZ DÍAZ-FORMENTÍ - RAMÓN JIMÉNEZ - URBANO SUÁREZ

cajAstur 



# PALMARÉS

## PROFESIONALES

Año	Primero	Segundo	Tercero
1925	Segundo Barruetaña (Esp)	<b>Víctor Rojo</b> (Esp)	<b>Ángel M. Castro</b> (Esp)
1926	Ricardo Montero (Esp)	Miguel Mució (Esp)	<b>Ángel M. Castro</b> (Esp)
1927	Miguel Mució (Esp)	Ricardo Montero (Esp)	Mariano Cañardo (Esp)
1928	Mariano Montero (Esp)	Mariano Cañardo (Esp)	Juan Mateu (Esp)
1947	Emilio Rodríguez (Esp)	<b>Senén Mesa</b> (Esp)	Senén Blanco (Esp)
1950	Miguel Gual (Esp)	<b>Senén Mesa</b> (Esp)	Andrés Trobat (Esp)
1953	Antonio Gelabert (Esp)	Pedro Sant (Esp)	Vicente Iturat (Esp)
1954	Bernardo Ruiz (Esp)	Dalmacio Langarica (Esp)	M. Rodríguez (Esp)
1955	Federico M. Bahamontes (Esp)	Francisco Alomar (Esp)	Gabriel Company (Esp)
1956	Emilio Hernán (Esp)	Antonio Suárez (Esp)	Andrés Trobat (Esp)
1957	Federico M. Bahamontes (Esp)	René Marigil (Esp)	Antonio Suárez (Esp)
1968	Jesús Manzaneque (Esp)	<b>Luis Balagué</b> (Esp)	Enrique Sanchidrián (Esp)
1969	Andrés Oliva (Esp)	Enrique Sahagún (Esp)	<b>José Manuel Fuente</b> (Esp)
1970	Antonio Martos (Esp)	F. Javier Galdeano (Esp)	<b>Antonio Menéndez</b> (Esp)
1971	Eduardo Castelló (Esp)	Antonio Gómez del Moral (Esp)	Juan Zurano (Esp)
1972	Agustín Tamañes (Esp)	Luis Pedro Santamarina (Esp)	José Grande (Esp)
1973	Jesús Manzaneque (Esp)	José Pesarrodona (Esp)	Pedro Torres (Esp)
1974	Juan M. Santiesteban (Esp)	Agustín Tamañes (Esp)	J. Freitas (Por)
1975	Miguel María Lasa (Esp)	J.A. González Linares (Esp)	Luis Ocaña (Esp)
1976	Santiago Lazcano (Esp)	José Luis Viejo (Esp)	Txomin Perurena (Esp)
1977	<b>Vicente López Carril</b> (Esp)	José Nazábal (Esp)	Klaus Peter Thaler (Ale)
1978	Enrique Martínez Heredia (Esp)	Bernardo Alfonsel (Esp)	<b>José Enrique Cima</b> (Esp)
1979	Alberto Fernández (Esp)	<b>Faustino Fdez. Ovies</b> (Esp)	Ángel Arroyo (Esp)
1980	Faustino Rupérez (Esp)	Ángel Arroyo (Esp)	Juan Puyol (Esp)
1981	Ángel Arroyo (Esp)	Eduardo Chozas (Esp)	<b>Pedro Muñoz</b> (Esp)
1982	Jerónimo Ibáñez (Esp)	Faustino Rupérez (Esp)	Álvaro Pino (Esp)
1983	<b>Pedro Muñoz</b> (Esp)	Álvaro Pino (Esp)	Faustino Rupérez (Esp)
1984	Faustino Rupérez (Esp)	Alberto Fernández (Esp)	Jerónimo Ibáñez (Esp)
1985	Jesús Blanco Villar (Esp)	Raimund Dietzen (Ale)	Ángel Camarillo (Esp)
1986	Jesús Rodríguez Magro (Esp)	Vicente Belda (Esp)	<b>Guillermo Arenas</b> (Esp)
1987	Iñaki Gastón (Esp)	Julián Gorospe (Esp)	Anselmo Fuerte (Esp)
1988	Rolf Golz (Ale)	Federico Etxabe (Esp)	Janusz Kuum (Nor)
1989	Gert Jan Thenisse (Hol)	Fanuz Kuum (Nor)	Álvaro Pino (Esp)
1990	Raúl Alcalá (Mex)	Peio Ruiz Cabestany (Esp)	Miguel Induráin (Esp)
1991	Piotr Ugrumov (CEI / Let)	Jesús Rodríguez (Esp)	Eric Breukink (Hol)
1992	Alex Zülle (Sui)	Toni Rominger (Sui)	Jesús Montoya (Esp)
1993	Eric Breukink (Hol)	Peter Meinert (Hol)	Pedro Delgado (Esp)
1994	Abraham Olano (Esp)	Pedro Delgado (Esp)	Félix García Casas (Esp)
1995	Beat Zberg (Sui)	Iñigo Cuesta (Esp)	Miguel Induráin (Esp)
1996	Miguel Induráin (Esp)	Fernando Escartín (Esp)	<b>Marcelino García</b> (Esp)
1997	Manuel Fernández Ginés (Esp)	Abraham Olano (Esp)	Fernando Escartín (Esp)
1998	Laurent Jalabert (Fra)	José María Jiménez (Esp)	Santiago Blanco (Esp)
1999	Juan Carlos Domínguez (Esp)	Roberto Laiseka (Esp)	Fernando Escartín (Esp)
2000	Joseba Beloki (Esp)	Alberto López de Munain (Esp)	Igor González de Galdeano (E)
2001	Juan Carlos Domínguez (Esp)	Joan Horrach (Esp)	Alex Zülle (Sui)
2002	Leonardo Piepoli (Ita)	David Bernabeu (Esp)	Joseba Beloki (Esp)
2003	Fabian Jeker (Sui)	Juan Miguel Mercado (Esp)	Hernán Buenahora (Col)
2004	Iban Mayo (Esp)	Félix Cárdenas (Col)	Haimar Zubeldia (Esp)
2005	Adolfo García Quesada (Esp)	<b>Samuel Sánchez</b> (Esp)	Giampaolo Cheula (Ita)
2006	Oscar Sevilla (Esp)	Eladio Jiménez (Esp)	Luca Mazzanti (Ita)
2007	Koldo Gil (Esp)	Alberto Fernández (Esp)	John-Lee Augystyn (Sud)
2008	Ángel Vicioso (Esp)	Xavier Tondo (Esp)	Bruno Pires (Por)
2009	Francisco Mancebo (Esp)	Tiago Machado (Por)	Javier Moreno (Esp)
2010	Constantino Zaballa (Esp)	Fabio Duarte (Col)	Beñat Intxausti (Esp)
2011	Javier Moreno (Esp)	Sergio Ferreira (Por)	Hernani Broco (Por)
2012	Beñat Intxausti (Esp)	David de la Cruz (Esp)	Rémy di Gregorio (Fra)

### Bajo coste, alta calidad

Impresoras y multifuncionales

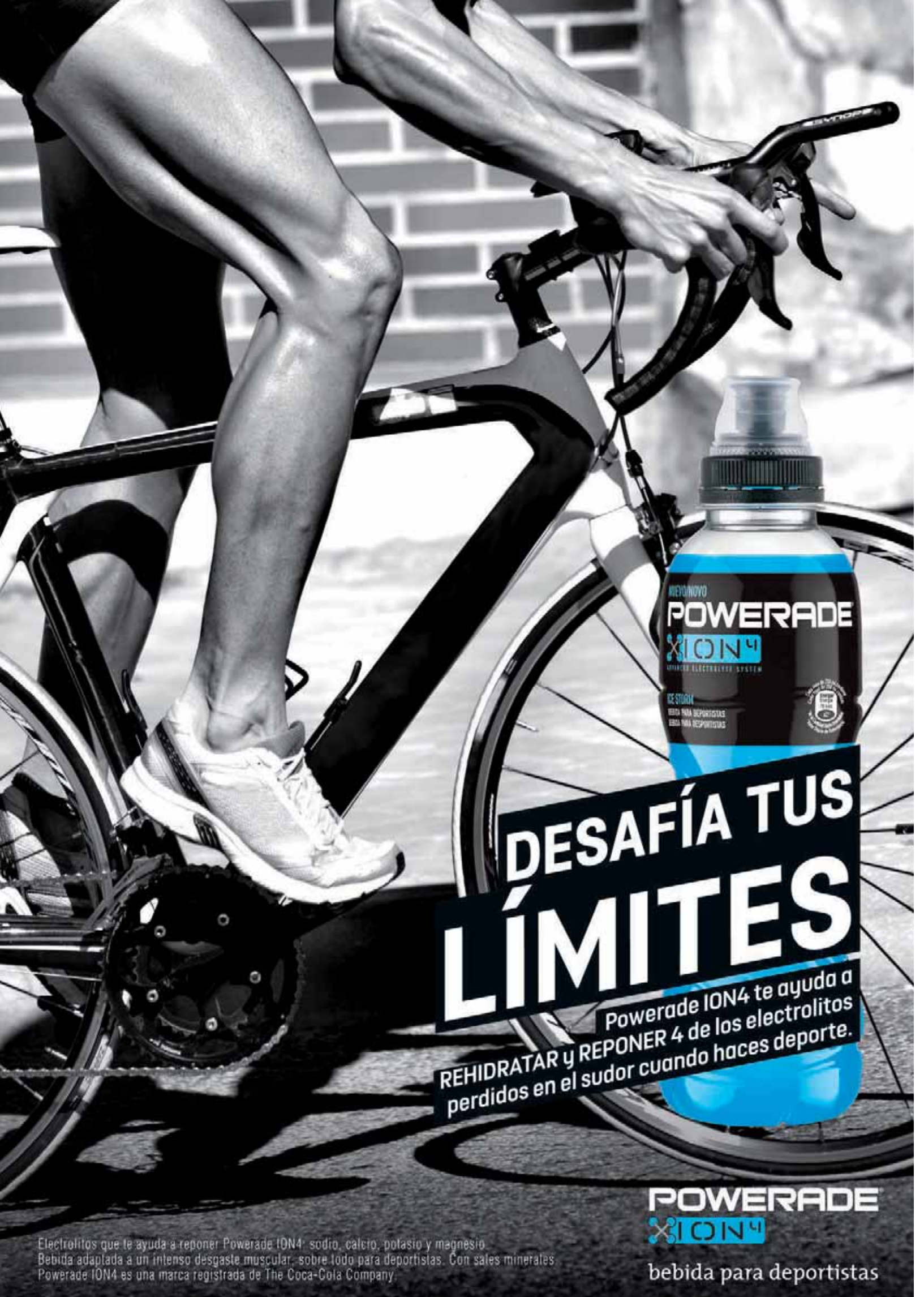
- Color y Blanco/Negro
- Sobremesa y departamentales
- Inyección y láser



Ricoh España - Sucursal Asturias  
Parque Tecnológico de Asturias, Parcela 25 Edificio Centro Elena II, 1 - 33428 - Llanera - Tel. 985 26 84 03

**RICOH**





# DESAFÍA TUS LÍMITES

Powerade ION4 te ayuda a  
REHIDRATAR y REPONER 4 de los electrolitos  
perdidos en el sudor cuando haces deporte.

Electrolitos que te ayuda a reponer Powerade ION4: sodio, calcio, potasio y magnesio.  
Bebida adaptada a un intenso desgaste muscular, sobre todo para deportistas. Con sales minerales.  
Powerade ION4 es una marca registrada de The Coca-Cola Company.

**POWERADE**  
**XION4**

bebida para deportistas



# DIRECCIÓN Y ORGANIZACIÓN

## PRESIDENTES DE HONOR DE LOS COMITÉS LOCALES

**Sr. D. Agustín Iglesias Caunedo**  
Alcalde de Oviedo

**Sr. D. Ramón Argüelles Cordero**  
Alcalde de Lena

**Sr. D. Eduardo Martínez Llosa**  
Alcalde de Siero

**Sr. D. José Ramón García Saiz**  
Alcalde de Ribera de Arriba

## DIRECCIÓN

### Director General

Melchor Fernández Díaz

### Directora Ejecutiva

Cristina Alvarez-Mendo

### Coordinador General

Jorge Luis Montero "Coque"

### Jefe de Orden Público

Teniente José Miguel Santiso González

### Responsable de Seguridad Vial

Constantino Suárez Ordiz

### Dirección Técnica

José Luis Rubiera "Chechu"  
José Antonio Cima Prado

### Responsable de Salidas

Manuel Dámaso López Fdez.

### Responsable de Llegadas

Manuel Rodríguez "Cocañu"

### Delegado de la F.C.P.A.

José Luis Junquera (Presidente)

### Responsable de Protocolo

Juan Manuel del Río

### Relaciones Públicas

Natalia Abello

## COLABORADORES

### Servicio Médico

Dr. Santiago Fdez. Zubizarreta  
Dr. Miguel Angel Arango Arias  
Dr. José Avelino Arango Martínez

### Intervención y Pagos

Cajastur

### Vehículos Oficiales

TARTIERE AUTO

### Foto Finish

UNO MULTIMEDIA

### Oficina Permanente

Luis Bobes Carbajal

### Radio Vuelta

Mónica Guajardo

### Responsable de Logística

Salvador González Fernández

### Locutor

Juan M<sup>a</sup> Guajardo

### Operador Logístico

Europea de Equipaciones, S. L.

## JURADO TÉCNICO

**Presidente:** Joel Alies (UCI)

**A C Doping:** Bernardo Sánchez Peñarrubia (UCI)

**Adjunto 1º:** Jorge Gual Martínez (C. Balear)

**Crono:** José Manuel Moirón Fernández (C. Vasco)

**Adjunto 2º:** Roberto Ariznavarreta Rodríguez (C. Asturiano)

**C. Moto:** Enrique Argüelles López (C. Asturiano)

**Llegadas:** Enma Martínez Fernández (C. Asturiano)

**C. Moto:** Alfonso Rodríguez González (C. Asturiano)

**Adjunto Llegadas:** Emiliano Martínez Martínez (C. Asturiano)

**C. Moto:** Koldo Goiriena Aretxabaleta (C. Vasco)

TROFEOS DEPORTIVOS, MEDALLAS Y PLACAS DE HOMENAJE

GRABACIÓN LÁSER Y COLOR



C/ Campoamor, 25  
Oviedo 33001  
Telf y Fax 985 203 453  
Teléfono 985 208 196  
e-mail: pmrrt@infonegocio.com

**PARA MANTENERTE EN FORMA...  
MONTA EN BICICLETA**

Todas las edades ¿Y tú?... yo, también Ciclismo

FEDERACION DE CICLISMO DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS







Las mejores marcas

**SCOTT KUOTA**

**CANNONDALE BH**

**ORBEA SPORTFUL**

**CAMPAGNOLO**



*Todo para tu bicicleta*

**Venta de bicicletas y accesorios**

**Taller y lavado de bicicletas**

Nos encontrarás en

**Avenida Gijón, 29 - Lugones**

*(Entrada de Lugones por la Autopista)*

**Telf. 985 26 80 02    [www.kikebike.es](http://www.kikebike.es)**





La Radiotelevisión del Principado de Asturias (RTPA) apuesta un año más por la gran cita del ciclismo asturiano e informará de todo lo que acontezca en los dos días de carrera de esta edición tanto en TPA como a través de RPA y de la página web del ente autonómico.

***La cadena autonómica informará de todo lo que suceda en la carrera a través de TPA, RPA y [www.rtpa.es](http://www.rtpa.es)***

La Televisión del Principado de Asturias (TPA) informará, por octavo año, de cuanto suceda en cada una de las etapas tanto en los informativos de la cadena como en el programa resumen que se emitirá cada jornada a partir de las 21:30 horas.

De nuevo, TPA ofrecerá las imágenes a las cadenas de la Federación de Organismos de Radio y Televisión Autonómicos (FORTA) para su utilización en todos los espacios informativos de la cadenas públicas de toda España.

#### **RPA, en directo**

Por su parte, la Radio del Principado de Asturias (RPA) también se sumará a la Vuelta a Asturias con una programación que incluirá conexiones en directo en todos los boletines informativos

horarios y un programa ininterrumpido, con el final de cada etapa. RPA tiene cobertura próxima al 100% del Principado.

Igualmente, el periódico digital [www.rtpa.es](http://www.rtpa.es) ofrecerá una cobertura especial de seguimiento de la prueba, con el fin de llevar las incidencias y las imágenes de la ronda asturiana a todos los rincones del mundo.

RTPA se convierte así en el ente de comunicación con la información más completa de todo lo que sucede en la Vuelta a Asturias.



## **RTPA, un año más en la Vuelta Asturias**





curso 12/13



# Juegos deportivos

PRINCIPADO DE ASTURIAS

cajAstur



ALSA



**DEPORTE ASTURIANO**  

---

**GOBIERNO DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS**

---

DIRECCIÓN GENERAL DE DEPORTES

Plaza del Sol, 8, 33009 OVIEDO · Teléfono 985 10 68 75 · Fax: 985 10 68 86  
[www.asturias.es/deporteasturiano](http://www.asturias.es/deporteasturiano)



# PRELIMINARES

## OPERACIONES DE CONTROL Y ACREDITACIONES

### OFICINA PERMANENTE Y SALA DE PRENSA

PALACIO MUNICIPAL DE DEPORTES DE OVIEDO  
C/ Río Caudal, s/n. OVIEDO · Tel. 985 118 054

### HORARIO DE ACREDITACIÓN Y SALA DE PRENSA

Viernes, 10 de mayo de 2013, a partir de las 17,00 horas

### INSCRIPCIONES Y ENTREGA DE LICENCIAS AL JURADO TÉCNICO

Viernes, 10 de mayo de 2013, de 18,00 a 18,45 horas

### INSPECCIÓN DE VEHÍCULOS

Para la entrega de credenciales y placas, es imprescindible la presentación de los vehículos y su documentación original (no fotocopias), en regla, tal como Permiso de Circulación, Ficha Técnica y Seguro en vigor, para su inspección por parte de las Fuerzas de la Guardia Civil de Tráfico, la cual autorizará su participación. Dicha inspección se realizará el viernes, 10 de mayo de 2013 en el Palacio Municipal de Deportes de Oviedo.

### PROCESO A SEGUIR PARA LA OBTENCIÓN DE LA ACREDITACIÓN

1º Solicitud de acreditación, 2º Inspección Guardia Civil, 3º Acreditación y 4º Instalación de emisoras.

### REUNIÓN DE EQUIPOS

Viernes, 10 de mayo de 2013, a las 19,30 horas en el Palacio Municipal de Deportes de Oviedo. Presidente del Jurado Técnico Internacional con los Directores de los Grupos Deportivos, Director de Seguridad Vial y Jefe de Orden Público y Director de la Vuelta Ciclista a Asturias.

### REUNIÓN MEDIOS INFORMATIVOS (PERIODISTAS, FOTÓGRAFOS Y MOTORISTAS DE PRENSA, RADIO Y TELEVISIÓN)

Viernes, 10 de mayo de 2013, a las 20,00 horas en el Palacio Municipal de Deportes de Oviedo. Presidente del Jurado Técnico Internacional, Jefe de Orden Público, Directores de la Vuelta Ciclista Asturias, con los medios informativos acreditados y sus motoristas.

### INSTALACIÓN RADIO VUELTA

La instalación de emisoras en los vehículos de los directores deportivos de los equipos y en los de los medios informativos acreditados, se realizará el viernes, 10 de mayo de 2013, de 16,00 a 20,00 h. en las inmediaciones del Palacio Municipal de Deportes de Oviedo, previa acreditación.

## OFICINAS PERMANENTES Y SALAS DE PRENSA

ETAPA	DIA	LOCALIDAD	SITUACION	TELEFONO
1ª	11 de mayo	Pola de Lena	Casa de la Cultura	985 491 157
2ª	12 de mayo	Oviedo	CLUB DE PRENSA DE LA NUEVA ESPAÑA C/ Calvo Sotelo	985 279 700

## OFICINA PERMANENTE EN CARRERA · TEL: 639 27 11 23

### SIMBOLOS





*Payares*

*Cuitunigru*

*Gamoniteiru*

*Cobertoria*

*Vía La Carisa*



*El Cordal*

*La Cubilla...*

# LENA



DESTINO  
CICLISTA





La Vuelta Ciclista a Asturias nació en Mieres y toda la Comarca ha sido, de siempre, el pilar del ciclismo asturiano: Valles Mineros, Vuelta a la Montaña Central, Campeonatos de España, regionales, ciclocross, BTT, bike trial...

Desde hace una década nuestro Concejo ha acaparado la mayoría de pruebas y eventos de la Comarca, incluido hace tres años un Campeonato de España Junior. Por ello no sorprende que, pese a los tiempos que corren, apostemos por apoyar a la gran ronda asturiana y apostemos también por hacer un recorrido que muestre no solo nuestro Concejo, sino el de toda la Montaña Central de Asturias.

Cuitunigru-Payares o La Cobertoria-Gamoniteiru son dos de los colosos más importantes de la península, pero si a ello añadimos La Cubilla (el Galibier asturiano), El Cordal, las más de 20 subidas entre 2 y 4 kilómetros que hay en nuestro Concejo, así como las impresionantes rutas de BTT estamos ante el DESTINO CICLISTA ideal para todo aficionado.

Y si hacemos extensible nuestros límites a la Comarca de la Montaña Central nos encontramos en un ratio de apenas 25 kilómetros con cimas del calibre de L´Angliru, Coto Bello, San Isidro, Colladiella o Colladona. También como reserva de la Biosfera, compartimos el territorio del parque de Las Ubiñas con puertos como: San Lorenzo, Ventana, Trobaniello, Cruz de Linares, Farrapona, Somiedo...

Nuestra joya del prerrománico, Santa Cristina de Lena, el parque de las Ubiñas como reserva de la Biosfera, la estación de esquí de Valgrande-Pajares, la excelente oferta gastronómica y hotelera nos convierten también en un destino cultural, deportivo y gastronómico.

Bienvenidos a nuestro Concejo, bienvenidos a Lena destino ciclista.

## SALUDA



**Ramón Argüelles Cordero**  
*Alcalde de Lena*



CONCENTRACIÓN Y FIRMA / *Rassemblement de départ et signature*: De 12,15 a 12,55 h. en la Plaza de la Escandalera, OVIEDO.

LLAMADA / *Appel*: A las 13,15 h. CIERRE DE CONTROL / *Control*: 12%. AVITUALLAMIENTO km 86,6

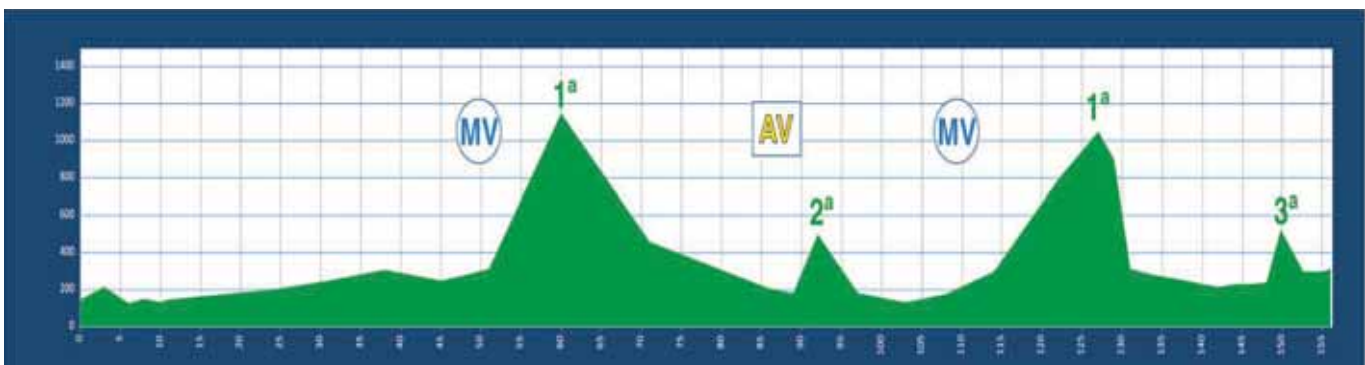
SALIDA NEUTRALIZADA / *Départ*: A las 13,25 h. RECORRIDO NEUTRALIZADO: Calle Santa Cruz (por dirección prohibida), C/ Calvo Sotelo. En la glorieta de la Plaza de Castilla seguir dirección Mieres y coger el primer acceso a la derecha dirección Gijón. Total 1,3 Kms.

ALTURA	ITINERARIO	CTRA.	KILOMETRAJE			MEDIA HORARIA KM/H		
			PAR.	ACUM.	FALTA	36	40	42
145	<b>KM 0. OVIEDO</b> Carretera N-630 a la altura de LA GLORIETA de acceso a MONTECERRAO.	N-630	0,0	0,0	156,8	13:30	13:30	13:30
215	<b>ALTO DEL CALEYO</b> giro a la derecha dirección BUENO. en fuerte descenso giro a la izquierda	N-630	3,6	3,6	153,2	13:35	13:35	13:35
125	<b>BUENO</b> recorrido urbano giro a la izquierda dirección LAS SEGADAS	Local	2,4	6,0	150,8	13:39	13:39	13:38
150	<b>LAS SEGADAS</b> , seguir dirección SOTO DE REY <b>túnel muy estrecho !!!</b>	Local	2,6	8,6	148,2	13:43	13:42	13:42
130	<b>SOTO DE REY</b> giro a la derecha por puente, en Vegaleña seguir dirección SOTO DE RIBERA	Local	1,6	10,2	146,6	13:46	13:45	13:44
145	<b>ENTREPUNTES</b> , en ROTONDA giro a izquierda dirección MIERES <b>5 tuneles sin iluminar</b>	N-630	1,4	11,6	145,2	13:48	13:47	13:46
200	<b>MIERES, LA PEÑA</b> paso urbano. Calle Oñón, Teodoro Cuesta, Ramón y Cajal	AS-242	12,5	24,1	132,7	14:08	14:06	14:04
250	<b>UJO</b> en cruce seguir de frente dirección MOREDA por antigua	Local	7,7	31,8	125,0	14:20	14:17	14:15
310	<b>MOREDA</b> paso urbano cruce girar a la derecha para seguir dirección UJO	Local	6,4	38,2	118,6	14:30	14:27	14:24
250	<b>UJO</b> doble giro izquierda. Puente. Paso a nivel sin barrera. Seguir dirección POLA DE LENA	AS-112	7,0	45,2	111,6	14:41	14:37	14:34
280	<b>VILLALLANA</b> seguir de frente dirección Pola de Lena <b>MV</b>	AS-242	3,3	48,5	108,3	14:46	14:42	14:39
315	<b>POLA DE LENA</b> giro a la derecha dirección QUIROS por la Cobertoria <b>comienza puerto</b>	AS-242	3,4	51,9	104,9	14:51	14:47	14:44
1 150	<b>ALTO DE LA COBERTORIA</b> seguir dirección QUIROS <b>PM 1ª CAT</b>	AS-230	8,7	60,6	96,2	15:05	15:00	14:56
460	<b>BARZANA</b> , seguir dirección PROAZA	AS-230	10,9	71,5	85,3	15:22	15:17	15:12
205	<b>PROAZA</b> seguir de frente <b>COMIENZA ZONA DE AVITUALLAMIENTO</b>	AS-228	15,1	86,6	70,2	15:46	15:39	15:33
180	<b>LAS XIANAS</b> , en Villanueva giro a la derecha dirección TENEBREDO <b>comienza puerto</b>	AS-228	2,6	89,2	67,6	15:50	15:43	15:37
500	<b>ALTO DEL TENEBREDO</b> seguir dirección PUERTO or Lavarejos <b>PM 2ª CAT</b>	RA-1	3,4	92,6	64,2	15:56	15:48	15:42
180	<b>PUERTO</b> en cruce de Casa Chema girar a la derecha dirección SOTO DE RIBERA	AS-322	5,2	97,8	59,0	16:04	15:56	15:49
130	<b>SOTO DE RIBERA</b> giro a la derecha dirección MIERES <b>Rotondas en fuerte bajada !!!</b>	N-630	5,5	103,3	53,5	16:13	16:04	15:57
175	<b>ENTREFOCES</b> (Túnel sin iluminar). Giro derecha dirección RIOSA	AS-231	5,0	108,3	48,5	16:21	16:12	16:04
300	<b>LA VEGA, RIOSA</b> seguir dirección POLA DE LENA <b>comienza puerto MV</b>	AS-231	6,3	114,6	42,2	16:30	16:21	16:13
790	<b>Alto del Cordal</b> . Giro a la derecha dirección CUCHU PUERCU - COLLAU DE ESPINES.	Pr-80	8,1	122,7	34,1	16:43	16:34	16:25
1050	<b>ALTO DE CUCHU PUERCU - COLLAU DE ESPINES</b> <b>PM 1ª CTA</b>	Pr-80	4,5	127,2	29,6	16:50	16:40	16:31
900	<b>CRUCE</b> giro cerrado a la izquierda dirección POLA DE LENA <b>en fuerte descenso</b>	AS-230	1,9	129,1	27,7	16:53	16:43	16:34
315	<b>POLA DE LENA</b> giro a la izquierda <b>dirección prohibida</b> C/ Vital Aza dirección UJO	AS-242	2,2	131,3	25,5	16:57	16:46	16:37
280	<b>VILLALLANA</b> seguir de frente	AS-242	3,4	134,7	22,1	17:02	16:52	16:42
250	<b>UJO</b> <b>paso a nivel sin barrera</b> . Seguir dirección RIOCASTRO (rotonda)	Local	3,8	138,5	18,3	17:08	16:57	16:47
230	<b>SANTULLANO GIRO A DERECHA E IZQUIERDA</b> PARA seguir por paseo fluvial dirección MIERES	Local	2,3	140,8	16,0	17:12	17:01	16:51
215	<b>MIERES</b> giro a la derecha, rotonda de frente, giro a la derecha dirección SANTULLANO	AS-242	2,1	142,9	13,9	17:15	17:04	16:54
230	<b>SANTULLANO</b> seguir de frente dirección FIGAREDO	AS-242	1,9	144,8	12,0	17:18	17:07	16:56
230	<b>FIGAREDO</b> seguir de frente	AS-242	1,5	146,3	10,5	17:21	17:09	16:59
240	<b>SOVILLA</b> (por la nueva) <b>doble giro a derecha e izquierda</b> dirección CARABANZO. <b>Comienza Puerto</b>	AS-112	1,8	148,1	8,7	17:23	17:12	17:01
460	<b>CARABANZO</b> . Paso estrecho. Seguir de frente <b>PM 3ª CTA</b>	LN-1	2,5	150,6	6,2	17:27	17:15	17:05
300	<b>POLA DE LENA</b> giro a derecha e izquierda para acceso a glorieta tras puente, seguir de frente y giro a la izquierda por C/ Hermanos Granda	AS-242	5,3	155,9	0,9	17:36	17:23	17:12
315	<b>POLA DE LENA</b> Calle Corporaciones de Lena, en la Plaza Alfonso X el Sabio <b>META/ARRIVE</b>	AS-242	0,9	156,8	0,0	17:37	17:25	17:14

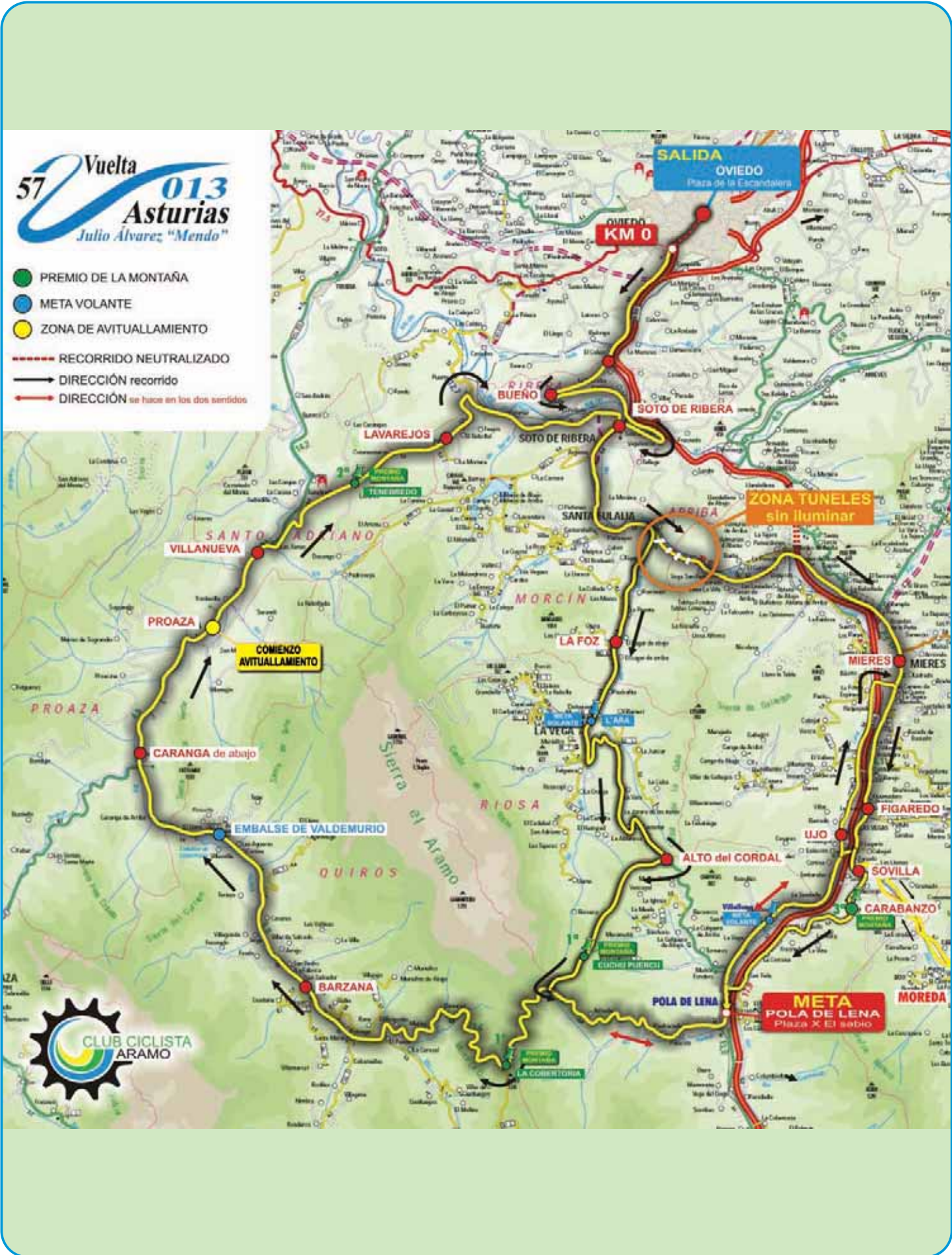
LLEGADA. Último Km./Arrivé. 500 metros en bajada con cruces muy cerrado y glorieta, tras giro a la izquierda 300 metros al 3% y 200 llanos. META

PASOS CON PRECAUCIÓN BANDERA AMARILLA KM. / *Attention Drapeau Jaune Kms.*

2,4 / 3,6 / 5,9 / 8,7 / 10 / 11,6 / 16,5 / 22 / 25 / 30 / 31,8 / 37 / 45 / 45,3 / 50 / 64 / 70 / 81 / 86,5 / 89,2 / 97,8 / 103 / 103,3 / 108,2 / 114,6 / 122,7 / 129,1 / 131,3 / 136 / 140,8 / 141 / 142,9 / 144,8 / 146 / 147,5 / 148,1 / 148,3 / 150,6 / 155,8 / 155,9 / 156,3











# Montaña Central

## Puerta de Asturias



**ANILLO  
CICLISTA**

**Montaña  
Central**

**GR-208**



DISEÑADORES DEL  
RECORRIDO DE LA  
PRIMERA ETAPA

El Anillo Ciclista de la Montaña Central es un proyecto financiado por el Eje Leader:



GOBIERNO  
DE ESPAÑA

MINISTERIO  
DE AGRICULTURA, ALIMENTACIÓN  
Y MEDIO AMBIENTE



GOBIERNO DEL  
PRINCIPADO DE ASTURIAS  
CONSEJERIA DE AGROGANADERIA  
Y RECURSOS AUTOCTONOS

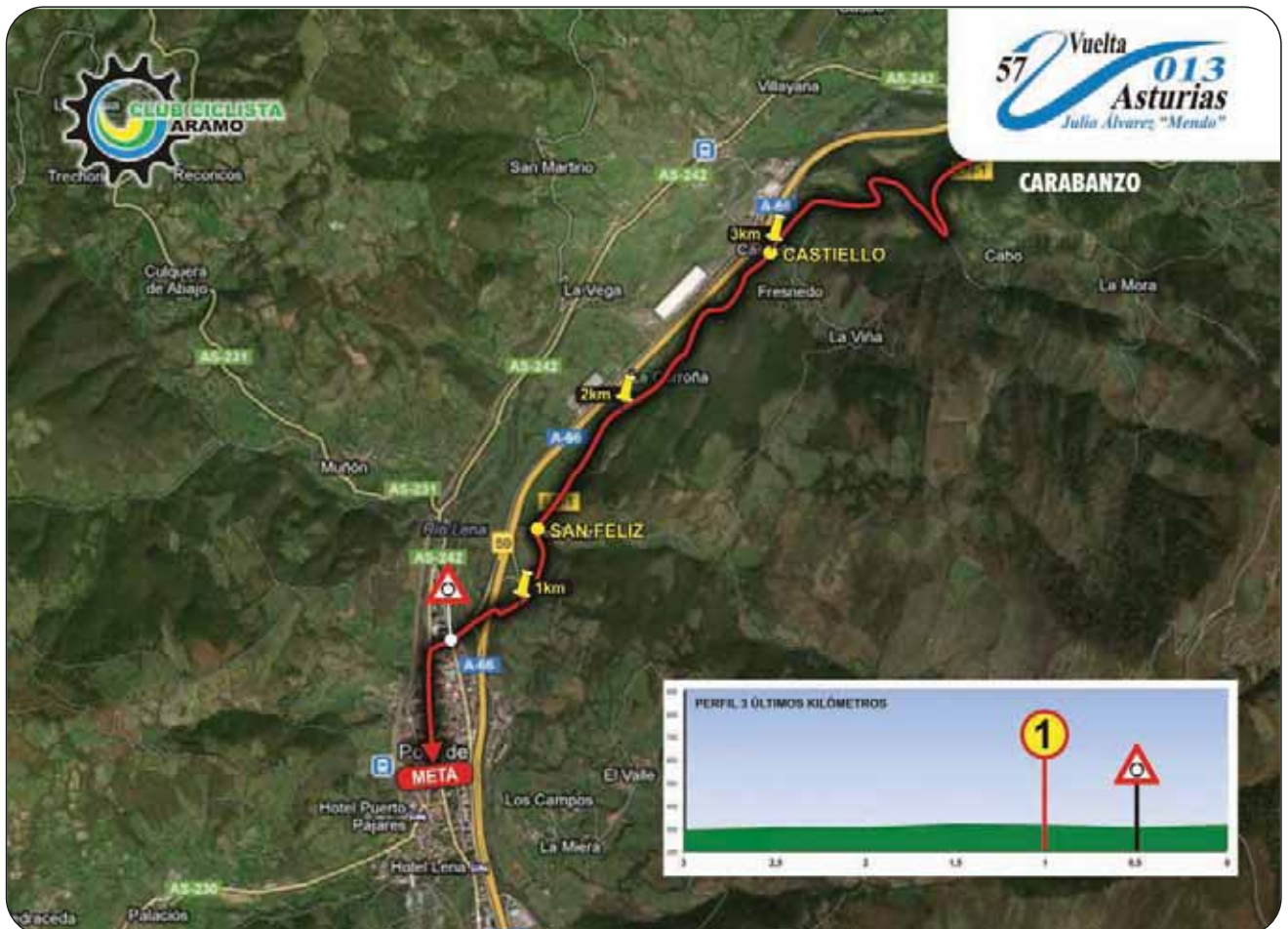
Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural: Europa invierte en las zonas rurales



RECORRIDO DE SALIDA / Parcours de départ



RECORRIDO DE LLEGADA / Parcours de arrivée







AYUNTAMIENTO DE  
RIOSA

*Riosa, la cuna del Angliru*



AYUNTAMIENTO DE SIERO

**SERIGRAF**

Polígono de Silvota - C/ Peña Redonda, Parcela R-20  
Teléfonos 985 26 50 80 - 985 26 50 71 • Fax: 985 26 50 71  
33192 LLANERA - ASTURIAS  
[correo@serigraf.es](mailto:correo@serigraf.es)

- ADHESIVOS
- IMPRESION TEXTIL
- METACRILATO
- PANCARTAS
- PANELES PUBLICITARIOS
- NUMERACION DE DORSALES

- RECLAMOS PUBLICITARIOS
- ROTULACION
- SERVICIO COLOCACION DE PANCARTAS
- BARNIZADO U.V.I.
- EXPOSICION



# 47 SUBIDA AL NARANCO

CIMA JOSE MANUEL FUENTE "EL TARANGU"

DOMINGO, 12 DE MAYO 2013

La Nueva España

www.lne.es

TP 



GOBIERNO DEL  
PRINCIPADO DE ASTURIAS



  
Asturias  
paraíso natural



OVIEDO.es  
AYUNTAMIENTO



AYUNTAMIENTO  
DE SIERO



AYUNTAMIENTO DE  
RIBERA DE ARRIBA



**Auseva**  
pastelería  
dulce & salado

**BANGO**  
Correduría de  
SEGUROS, S.A.



Tartiere Auto



LAS CALDAS  
VILLA TERMAL

## OVIEDO, CAPITAL DEL DEPORTE



OVIEDO.es  
AYUNTAMIENTO





FLORES Y PLANTAS

Flores y plantas naturales y artificiales  
Servicio Interflora  
Jardinería interior y exterior  
Arte y decoración floral



C/ Cervantes, 14. 33004 Oviedo  
**984 283 351 - 684 612 967**  
info@lafloredcervantes.com  
www.lafloredcervantes.com



DELEGACIÓN PARA ASTURIAS

**ANA COTO**

Teléfono 646 87 15 16



**MONTE  
CERRAO**

www.montecerrao.com

INMOBILIARIA - PROMOTORA

- ▶ PISOS
- ▶ LOCALES COMERCIALES
- ▶ NAVES INDUSTRIALES
- ▶ PLAZAS DE GARAJE

Uría, 46 - 1º • Teléfono 985 21 08 76  
Fax 985 21 42 55 • 33003 OVIEDO



SERVICIOS INTEGRALES EN ARTES GRÁFICAS

Pol. Ind. Granda II - C/ Los Eucaliptos, 4  
33199 GRANDA (SIERO)  
C/ Covadonga 5 - 33002 OVIEDO  
Teléfono 985 23 16 30 - Fax 985 23 76 40



La Subida al Naranco forma ya parte de la historia del ciclismo español y del deporte en Asturias. Son ya 47 las ediciones que avalan que esta prueba forme parte de las páginas más nobles de la práctica ciclista en nuestra región.

Coincidiendo con esta cita en el calendario deportivo, la capital vuelve a evidenciar su pasión por el deporte y su admiración por los deportistas, y no sólo por los que consiguen grandes gestas –Oviedo es la cuna de muchos de ellos–, también por los más jóvenes, que con su afición y dedicación reivindican a diario valores como el esfuerzo, la superación, el sacrificio y el trabajo en equipo, que han de distinguir a toda práctica deportiva.

Un año más deportistas y aficionados vibrarán en el ascenso a nuestro monte, un icono para los ovetenses y asturianos y una de las zonas más bellas de nuestra capital.

La Subida al Naranco tiene cientos de nombres propios que merecen un homenaje pero me gustaría personalizarlos en los ciclistas José Manuel Fuente, ‘El Tarangu’, y en Samuel Sánchez, reflejos de la victoria y el buen hacer, del ayer y el hoy del ciclismo genuino, referentes de esfuerzo y entusiasmo.

Animo a todos los ovetenses y a todos los asturianos a estar ahí, apoyando esta Subida al Naranco, como una muestra más del respeto que esta ciudad y sus ciudadanos sienten por los deportistas y el Deporte. Que esta cita, que nos prepara para otra de mayor proyección nacional como final de etapa de la Vuelta Ciclista a España, sirva para reivindicar también el ciclismo y el deporte en estado puro.

## SALUDA



**Agustín Iglesias Caunedo**  
*Alcalde de Oviedo*



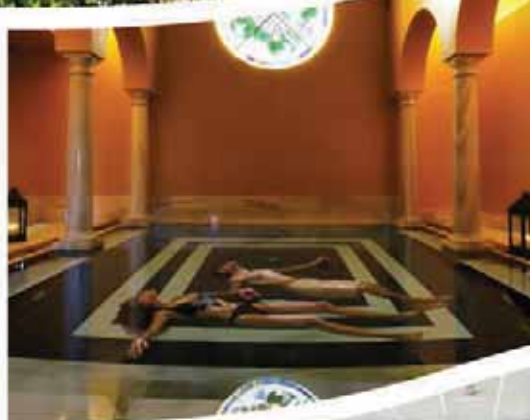
# LA MAGIA DE UN LUGAR ÚNICO...

Visitar Las Caldas Villa Termal es disfrutar de sus magníficas aguas, de un Gran Hotel 5\* con espíritu clásico o de un hotel urbano en medio de la naturaleza -el Hotel Enclave 4\*- , de un equipo profesional que mimra cada detalle, de las instalaciones y el entorno ideal para practicar cualquier deporte, de la restauración más sofisticada, y por supuesto, de jardines, paseos, rutas...

LAS CALDAS  
VILLA TERMAL



LAS CALDAS VILLA TERMAL, su visita obligada en Asturias.



Información y reservas: 985 79 87 87 • reservas@lascaldas.com • www.lascaldas.com





Ed.	Año	Vencedor
1	1941	Ulpiano Menéndez*
2	1942	Fermín Trueba
3	1943	Delio Rodríguez
4	1944	Dalmacio Langarica
5	1945	Fermín Trueba
6	1946	Fermín Trueba
7	1947	Jesús Loroño
8	1960	Antonio Karmany
9	1961	Antón Barrutia
10	1962	Raúl Rey
11	1963	Antonio Karmany
12	1964	Federico M. Bahamontes
13	1965	Joaquín Galera
14	1966	Domingo Perurena
15	1981	Marino Lejarreta

Ed.	Año	Vencedor
16	1982	Álvaro Pino
17	1983	Vicente Belda
18	1984	Vicente Belda
19	1985	Alirio Chizabas (Col)
20	1986	Marino Lejarreta
21	1987	Peter Hilse (Ale)
22	1988	Marino Alonso
23	1989	Peter Hilse (Ale)
24	1990	Laudelino Cubino
25	1991	Juan Carlos Romero
26	1992	Toni Rominger (Sui)
27	1993	Jesús Montoya
28	1994	José Manuel Uría*
29	1995	Abraham Olano
30	1996	Javier Mauleón

Ed.	Año	Vencedor
31	1997	Roberto Heras
32	1998	José Luis Rubiera*
33	1999	Santiago Blanco
34	2000	José Luis Rubiera*
35	2001	Klaus Möller (Din)
36	2002	Gonzalo Bayarri
37	2003	Leonardo Piepoli (Ita)
38	2004	Iban Mayo
39	2005	Rinaldo Nocentini (Ita)
40	2006	Fortunato Baliani (Ita)
41	2007	Koldo Gil
42	2008	Xavier Tondo
43	2009	Romain Sicard
44	2010	Santi Pérez*
45	2011	Javier Moreno
46	2012	Rémy di Gregorio

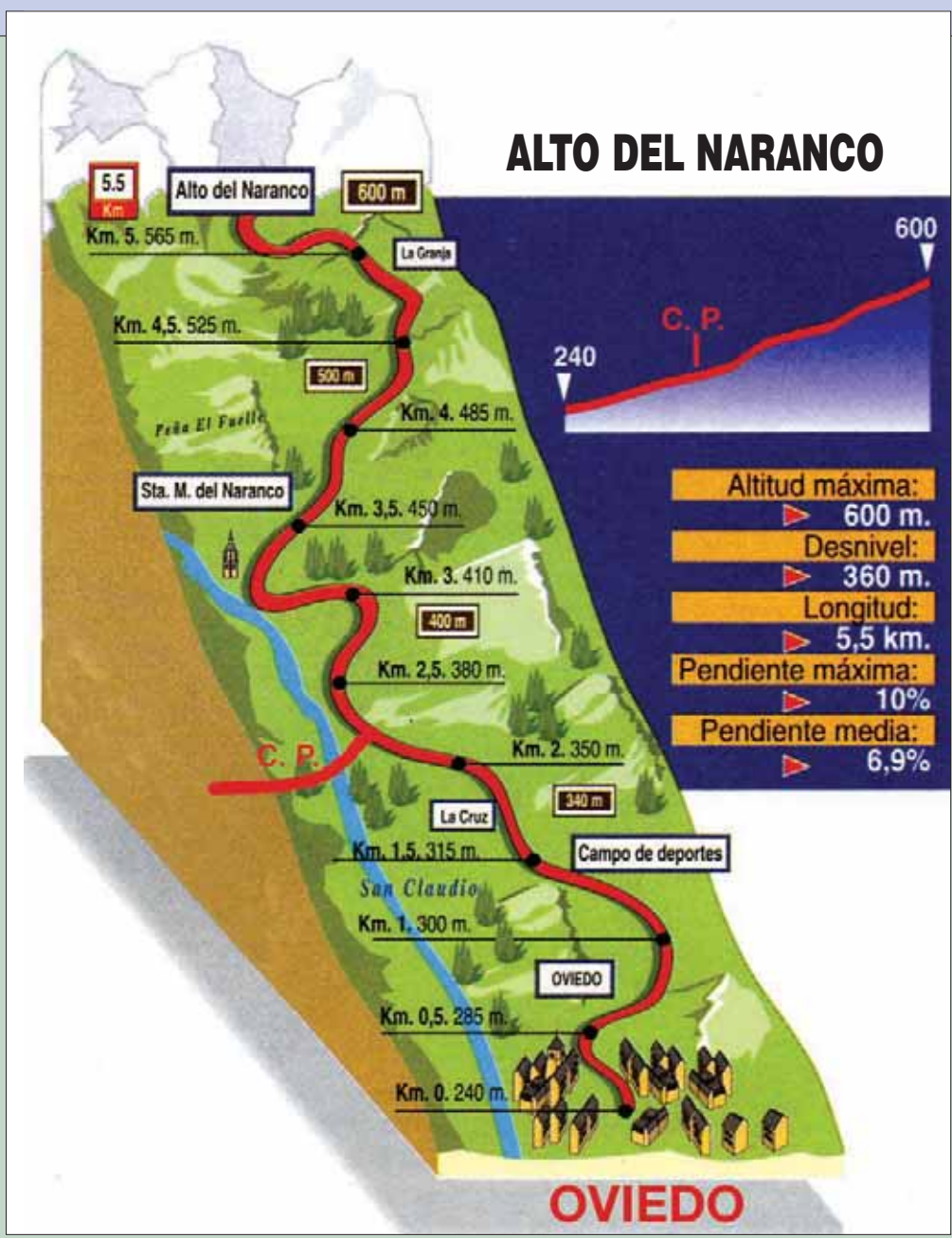
\* Ciclistas asturianos

## ASI ES LA ESCALADA

En el primer tramo, desde Ramiro I, donde se inicia, hasta San Miguel de Lillo, kilómetro 3, el desnivel medio es de 3,9%. En el segundo tramo, desde San Miguel de Lillo, hasta el alto, con sinuosas curvas hasta cerca del final, el desnivel medio es del 8,1%.

## VENCEDORES EN LAS ULTIMAS DIEZ EDICIONES

- 2003 Leonardo Piepoli (Ita)
- 2004 Iban Mayo (Esp)
- 2005 R. Nocentini (Ita)
- 2006 F. Baliani (Ita)
- 2007 Koldo Gil (Esp)
- 2008 Xavier Tondo (Esp)
- 2009 Romain Sicard (Fran)
- 2010 Santi Pérez (Esp)
- 2011 Javier Moreno (Esp)
- 2012 Rémy di Gregorio
- 2013 ¿...?



"Récord de la Subida, establecido por Iban Mayo, en 12 minutos y 7 segundos"



**CONCENTRACIÓN Y FIRMA / Rassemblement de départ et signature: De 9,00 a 9,40 h. en Bueño (Ribera de Arriba).**

**LLAMADA / Appel: A las 9,45 h. CIERRE DE CONTROL / Control: 12%. AVITUALLAMIENTO: Km 72**

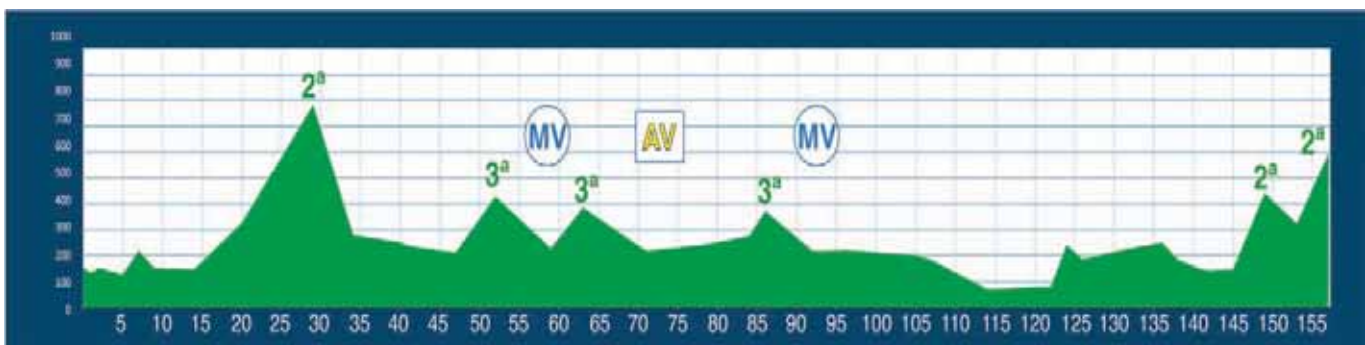
**SALIDA NEUTRALIZADA / Départ: A las 9,55 h. RECORRIDO NEUTRALIZADO:** Bueño, calle subida a El Caleyo, antes de glorieta giro a la derecha por el lugar del Caleyo, para pasar frente al restaurante EL ALTO dirección SOTO DE RIBERA por N-630 **total 4,3 km.**

ALTURA	ITINERARIO	CTRA.	KILOMETRAJE			MEDIA HORARIA KM/H		
			PAR.	ACUM.	FALTA	38	40	42
150	<b>KM 0. SOTO DE RIBERA</b> en carretera de acceso a VEGALENCIA <b>pasos elevados en calzada</b>	N-630	0,0	0,0	157,2	10:00	10:00	10:00
130	<b>VEGALENCIA</b> giro a la izquierda dirección SOTO DE REY por puente estrecho <b>pasos elevados</b>	Urbana	1,3	1,3	155,9	10:02	10:01	10:01
150	<b>LAS SEGADAS</b> tunel muy estrecho (3,5 mt. De altura) seguir dirección BUEÑO <b>pasos elevados</b>	Urbana	1,4	2,7	154,5	10:04	10:04	10:03
125	<b>BUEÑO</b> paso urbano con zonas estrechas, seguir dirección EL CALEYO <b>pasos elevados</b>	Urbana	2,9	5,6	151,6	10:08	10:08	10:08
215	<b>ALTO DEL CALEYO</b> en glorieta giro a la derecha dirección SOTO DE RIBERA	Urbana	2,2	7,8	149,4	10:12	10:11	10:11
150	<b>SOTO DE RIBERA</b> seguir dirección MIERES <b>¡¡¡ rotondas en fuerte bajada !!!</b>	N-630	2,0	9,8	147,4	10:15	10:14	10:14
145	<b>ENTREFOCES</b> tunel sin iluminar, giro a la derecha dirección RIOSA	AS-231	4,8	14,6	142,6	10:23	10:21	10:20
325	<b>L'ARA (Riosa)</b> seguir dirección POLA DE LENA <b>comienza puerto</b>	AS-231	6,1	20,7	136,5	10:32	10:31	10:29
780	<b>EL CORDAL</b> <b>PM 2ª CAT</b>	AS-231	8,5	29,2	128,0	10:46	10:43	10:41
280	<b>LA BARRACA</b> (Pola de Lena ) girar izquierda dirección MIERES	N-630	5,5	34,7	122,5	10:54	10:52	10:49
250	<b>UJO ¡¡¡atencion!!!</b> Paso a nivel sin barreras, giro derecha e izquierda dirección MIERES	N-630	5,7	40,4	116,8	11:03	11:00	10:57
235	<b>FIGAREDO</b> seguir dirección MIERES	N-630	1,0	41,4	115,8	11:05	11:02	10:59
210	<b>MIERES</b> paso urbano, seguir dirección LA PEÑA, girar a la derecha dirección SAN TIRSO <b>comienza puerto</b>	AS-242	6,3	47,7	109,5	11:15	11:11	11:08
425	<b>SAN TIRSO</b> giro a la derecha dirección LA TRAPA <b>PM 3ª CAT</b>	AS-235	4,8	52,5	104,7	11:22	11:18	11:15
225	<b>LA FELGUERA</b> paso urbano, C/ Ingeniero Fernández Casariego, giro a la derecha por C/ Melquiades Alvarez y giro a la izquierda dirección EL BERRÓN. <b>Comienza puerto MV</b>	Urbana	6,7	59,2	98,0	11:33	11:28	11:24
385	<b>ALTO DE LA GARGANTADA</b> <b>PM 2ª CAT</b>	AS-246	4,2	63,4	93,8	11:40	11:35	11:30
215	<b>EL BERRÓN</b> seguir de frente dirección Noreña <b>comienza circuito "CHECHU RUBIERA" Z. AVITUALLAMIENTO</b>	AS-246	8,3	71,7	85,5	11:53	11:47	11:42
240	<b>ARNIELLA</b> giro a la derecha dirección MUÑO (bajo viaducto de Autovia Minera)	PS-15	6,7	78,4	78,8	12:03	11:57	11:52
250	<b>LA CANTERA</b> <b>comienza puerto</b>	PS-15	2,2	80,6	76,6	12:07	12:00	11:55
275	<b>MUÑO/PERUYERA</b> giro a la derecha dirección POLA DE SIERO	AS-248	3,9	84,5	72,7	12:13	12:06	12:00
370	<b>ALTO DE MUÑO - MUNCO</b> <b>PM 3ª CAT</b>	AS-248	2,1	86,6	70,6	12:16	12:09	12:03
215	<b>POLA DE SIERO</b> paso urbano, Avda. de Gijón, zona de paves, doble giro a la derecha e izquierda por C/ Soledad, C/ Celleruelo, en rotonda tomar la 2ª salida dirección LA CARRERA EL BERRÓN <b>MV</b>	N-634	6,1	92,7	64,5	12:26	12:19	12:12
215	<b>EL BERRON</b> seguir de frente dirección ARGÜELLES	N-634	2,0	94,7	62,5	12:29	12:22	12:15
220	<b>ARGUELLES</b> en rotonda giro a la derecha dirección NOREÑA, giro a la izquierda dirección PRUVIA	Local	1,9	96,6	60,6	12:32	12:24	12:18
200	<b>PRUVIA</b> giro a la derecha dirección LA VENTA DE PUGA, rotonda	SI-4	9,2	105,8	51,4	12:47	12:38	12:31
180	<b>LA VENTA DE PUGA</b> giro a la izquierda dirección SERIN	Local	1,4	107,2	50,0	12:49	12:40	12:33
70	Pasado <b>SERIN</b> paso subterráneo bajo autopista hasta SISIELLA	AS-325	6,9	114,1	43,1	13:00	12:51	12:43
80	<b>ROTONDA VILLABONA</b> seguir de frente dirección La Miranda	AS-325	8,4	122,5	34,7	13:13	13:03	12:55
240	<b>La Miranda</b> giro a la izquierda dirección La Báscula - Arlós	AS-17	2,1	124,6	32,6	13:16	13:06	12:58
185	<b>La Báscula</b> giro a la derecha dirección ARLOS	LL-2	1,4	126,0	31,2	13:18	13:09	13:00
220	<b>CRUCE</b> giro a la izquierda dirección AVILES/TRUBIA	LL-2	5,5	131,5	25,7	13:27	13:17	13:07
225	<b>ARLOS</b> en cruce de Verdera giro a la izquierda dirección TRUBIA	AS-233	1,0	132,5	24,7	13:29	13:18	13:09
250	<b>SANTA CRUZ DE LLANERA</b> seguir de frente dirección LA GRANDA	AS-233	3,7	136,2	21,0	13:35	13:24	13:14
185	<b>LA GRANDA</b> giro a la izquierda dirección SAN CUCAO - BRAÑES	LL-7	2,4	138,6	18,6	13:38	13:27	13:18
145	<b>TUERNES EL PEQUEÑO</b> giro a la izquierda dirección SAN CUCAO - BRAÑES	AS-240	2,8	141,4	15,8	13:43	13:32	13:22
140	Cruce (comienza San Cucao). Giro a la derecha dirección BRAÑES	AS-240	1,0	142,4	14,8	13:44	13:33	13:23
145	<b>BRAÑES</b> seguir dirección OVIEDO <b>comienza puerto 3,6 km al 6% con tramos al 19%</b>	LL-6	3,2	145,6	11,6	13:49	13:38	13:28
440	<b>EL VIOLEO</b> <b>¡¡¡ DESCENSO PELIGROSO, MUY VIRADO !!!</b> <b>PM 2ª CAT</b>	Local	3,6	149,2	8,0	13:55	13:43	13:33
320	<b>ULES</b> seguir de frente, en Cruce de los Monumentos, giro muy cerrado a la izquierda	Local	4,2	153,4	3,8	14:02	13:50	13:39
590	<b>ALTO DEL NARANCO</b> premio <b>PREMIO DE LA MONTAÑA 2ª CATEGORIA</b> <b>META/ARRIVE</b> cima Jose Manuel Fuente "EL TARANGU"		3,8	157,2	0,0	14:08	13:55	13:44

LLEGADA. Último Km./Arrivé. Dernier Km: 800 metros al 9% y 200 metros al 2% con ligera curva y contracurva. **META/ARRIVE**

**PASOS CON PRECAUCIÓN BANDERA AMARILLA KM. / Attention Drapeau Jaune Kms.**

1,4 / 2,5 / 4,3 / 5,6 / 7,8 / 9,6 / 9,8 / 14,5 / 20,7 / 29,3 / 34,7 / 40,4 / 40,7 / 41,7 / 46 / 47,7 / 51,3 / 58 / 59,2 / 67,4 / 71 / 71,4 / 74,7 / 78,4 / 82,6 / 84,5 / 92,0 / 94,7 / 96,6 / 98,0 / 104,6 / 105,8 / 106,6 / 107,2 / 112,0 / 114,1 / 122,0 / 124,6 / 126,0 / 129,0 / 132,5 / 136,2 / 138,6 / 141,4 / 142,4 / 145,6 / 149,5 / 150,2 / 151,4 / 153,4

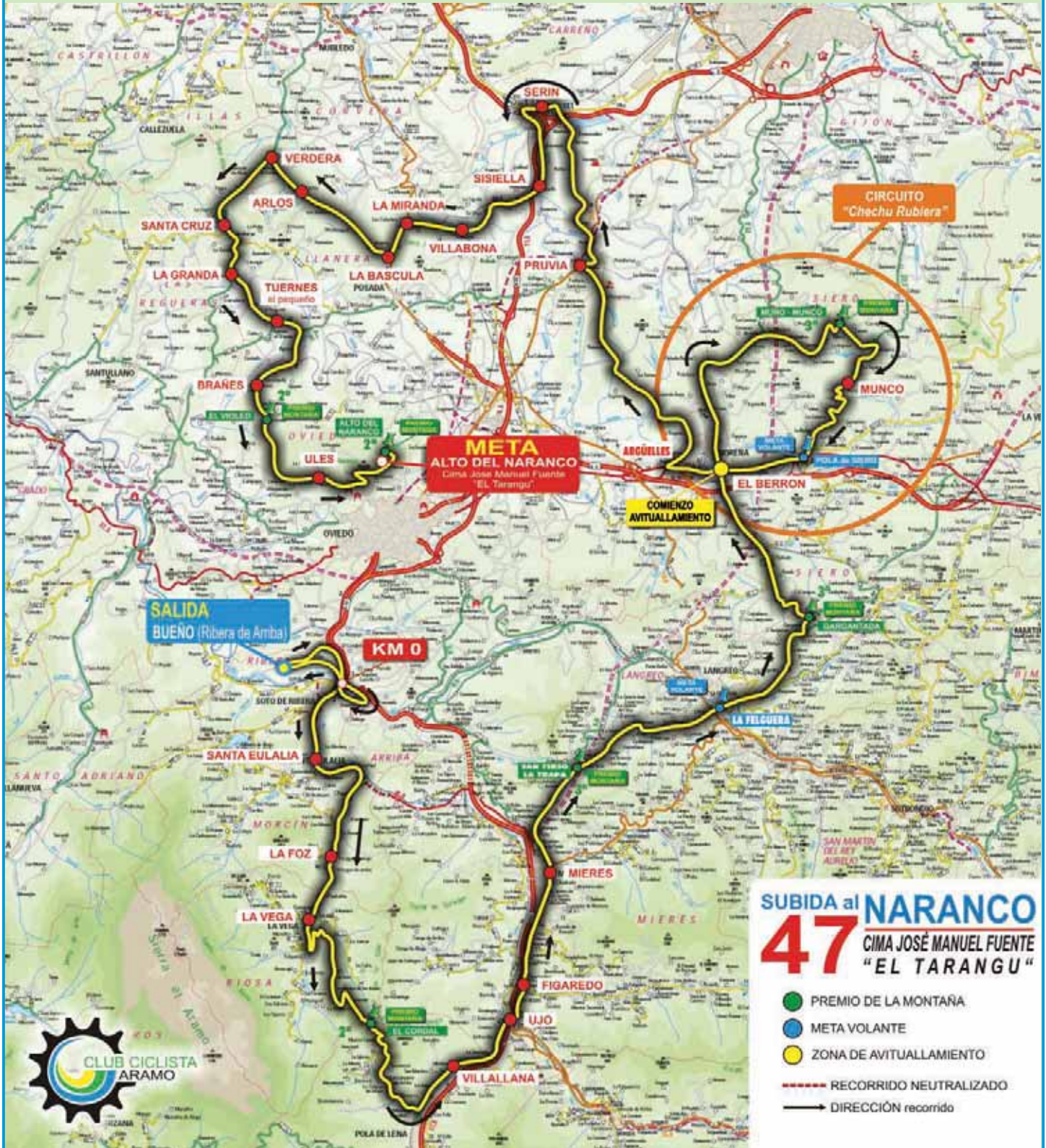




2ª ETAPA

BUÑO (Ribera de Arriba)  
ALTO DEL NARANCO (Oviedo)  
RECORRIDO Y PERFIL

DOMINGO, 12 MAYO 2013  
157,2 Kms.





RECORRIDO DE SALIDA / Parcours de départ



RECORRIDO DE LLEGADA / Parcours de arrivée





## ARTÍCULO 1. ORGANIZACIÓN

La prueba 57 VUELTA CICLISTA ASTURIAS – JULIO ÁLVAREZ MENDO organizada por el "CLUB CICLISTA ARAMO", C/ Santa Susana nº 12-2º B –33007 Oviedo, bajo los reglamentos de la UCI. Se disputa del 11/5/2013 al 12/5/2013.

## ARTÍCULO 2. TIPO DE PRUEBA

La prueba está reservada a los ciclistas de las categorías HOMBRES ÉLITE y SUB-23. Está inscrita en el calendario UCI EUROPA TOUR. La prueba está clasificada en clase ME 2.1 Conforme al reglamento UCI, atribuye los siguientes puntos: 80,56,32,24,20,16,12,8,7,6,5, y 3 puntos a los doce primeros corredores de la clasificación general final. Con 16,11,6,5,4 y 2 puntos a los 6 primeros de cada etapa y con 8 puntos al líder por día. Para la clasificación UCI EUROPA TOUR, HOMBRES ÉLITE y SUB-23.

## ARTÍCULO 3. PARTICIPACIÓN

Conforme al artículo 2.1.005 del reglamento UCI, la prueba está abierta a los equipos siguientes: UCI Pro Tour, Equipos Profesionales, Equipos Continentales UCI y Equipos Nacionales. Conforme al artículo 2.2.003 del reglamento UCI, el número de corredores por equipo es de diez máximo.

## ARTÍCULO 4. PERMANENTE

La oficina permanente de salida se abre el 10/5/2013 de 17.00 a 20.30h en el PALACIO MUNICIPAL DE DEPORTES (C/Río Caudal s/n 33010 OVIEDO). La confirmación de los participantes y entrega de dorsales por los responsables de los equipos se hará en la permanente de 18.00 a 18.45 el 10/5/2013. La reunión de directores deportivos, organizada según el artículo 1.2.087 del reglamento UCI, en presencia de los Miembros del Colegio de Comisarios, está fijada a las 19:30 y tendrá lugar en el PALACIO MUNICIPAL DE DEPORTES (C/Río Caudal s/n 33010 OVIEDO). La reunión con todas las personas que seguirán la carrera en moto, un representante de la televisión, un representante de las fuerzas del orden, así como del colegio de comisarios tendrá lugar a las 12.00h el 11 de mayo de 2013 en ZONA DE SALIDA.

## ARTÍCULO 5. RADIO VUELTA

Las informaciones de carrera serán emitidas en la frecuencia **154.875**.

## ARTÍCULO 6. ASISTENCIA NEUTRA

El servicio de asistencia neutra está asegurada por **SHIMANO POWERADE**. El servicio está asegurado por 3 vehículos de asistencia neutra suficientemente equipados y el coche escoba.

## ARTÍCULO 7. LLEGADA EN ALTO

Los artículos 2.6.027 y 2.6.028 no se aplican en caso de llegada en alto. Las etapas con llegada en alto en las que se aplica el artículo 2.6.029 es la 2ª Etapa Bueño-Alto del Monte Naranco. Toda decisión relativa a la llegada en alto y antes de la subida será tomada por el colegio de comisarios.

## ARTÍCULO 8. BONIFICACIONES

Las bonificaciones de tiempo de la clasificación General Individual se darán en la llegada de todas las etapas.

Las bonificaciones se atribuyen de la siguiente manera:

- 1º) En cada Meta Volante se dan respectivamente 3", 2" y 1" a los 3 primeros corredores clasificados
- 2º) En la llegada de la 1ª y 2ª etapa, se atribuyen respectivamente 10", 6" y 4" a los 3 primeros corredores clasificados.

## ARTÍCULO 9. CIERRE DE CONTROL

En función del tiempo empleado por el vencedor de cada etapa, se aplicará el baremo siguiente:

- Etapas en línea: 1ª, 2ª - 12%

De acuerdo al artículo 2.6.032 del reglamento UCI, el colegio de comisarios puede aumentar el cierre de control después de consultar con la organización.

## ARTÍCULO 10. CLASIFICACIONES

**GENERAL INDIVIDUAL POR TIEMPOS.-** Se obtendrá mediante la suma de los tiempos invertidos en todas las etapas, por cada corredor, teniendo en cuenta las penalizaciones o bonificaciones de tiempo. El corredor mejor clasificado será el que menos tiempo haya totalizado. Caso de empate entre dos o más corredores se resolverá por la suma de los puntos obtenidos en cada etapa, siendo mejor clasificado el que menos puntos haya totalizado. Los puntos se otorgarán de acuerdo con los puestos conseguidos: un punto al primero, dos puntos al segundo, tres puntos al tercero y así sucesivamente. De persistir el empate, el mejor puesto conseguido en la última etapa servirá para desempatar. Salvo casos excepcionales que resolverá el Colegio de Comisarios todas las penalizaciones en tiempo que correspondan a los corredores se aplicarán en la Clasificación General Individual por Tiempos habida después de cada etapa.

## ARTICLE 1. ORGANISATION

L'épreuve 57 VUELTA CICLISTA ASTURIAS – JULIO ÁLVAREZ MENDO est organisée par CLUB CICLISTA ARAMO", Rue Santa Susana nº 12-2 B – 33007 Oviedo sous les règlements de l'Union Cycliste Internationale. Elle se dispute du 11/5/2013 au 12/5/2013.

## ARTICLE 2. TYPE D'ÉPREUVE

L'épreuve est inscrite au calendrier UCI EUROPE TOUR. Classée en classe ME 2.1. Conformément au règlement UCI, elle attribue les points suivants: 80, 56, 32, 24, 20, 16, 12, 8, 7, 6, 5 et 3 points aux 12 premiers coureurs du classement général final. Et 16, 11, 6, 5, 4 et 2 points aux 6 premiers dans chaque étape. Et 8 points au leader du classement général par jour. Pour le classement UCI EUROPE TOUR, HOMMES ELITE et MOINS DE 23.

## ARTICLE 3. PARTICIPATION

Conformément à l'article 2.1.005 du règlement UCI, l'épreuve est ouverte aux équipes suivantes: UCI Pro Tour, Equipes Professionnelles, Equipes Continentales UCI et Equipes Nationales. Conformément à l'article 2.2.003 du règlement UCI, le nombre de coureurs par équipe est de dix maximum.

## ARTICLE 4. PERMANENCE

La permanence de départ se tient, le 10/5/2013 de 17.00 a 20.30 h à le Palacio Municipal de Deportes de Oviedo à R/Río Caudal s/n 33010 OVIEDO. La confirmation des partants et le retrait des dossards par les responsables d'équipes se font à la permanence de 18.00 à 18.45 le 10/5/2013. La réunion des directeurs sportifs, organisée suivant l'article 1.2.087 du règlement UCI, en présence des Membres du Collège des Commissaires, est fixée à 19.30 et aura lieu au *Palacio Municipal de Deportes de Oviedo à R/Río Caudal s/n 33010 OVIEDO*. Le briefing avec TOUTES les personnes qui suivront la course à moto, un représentant de la télévision, un représentant des forces de l'ordre, ainsi que le collège des commissaires est fixée à 12.00 heures le 11 mai de 2013, en ZONE DU SALIDE.

## ARTICLE 5. RADIO-TOUR

Les informations courses sont émises sur la fréquence **154.875**.

## ARTICLE 6. ASSISTANCE TECHNIQUE NEUTRE

Le service d'assistance technique neutre est assuré par **SHIMANO POWERADE**. Le service est assuré au moyen de 3 véhicules d'assistance neutres, suffisamment équipés et un véhicule balai.

## ARTICLE 7. ARRIVÉE AU SOMMET

Les articles 2.6.027 et 2.6.028 ne sont pas applicables en cas d'arrivée en sommet. Les étapes avec les arrivées aux sommets pour l'application de l'article 2.6.029 est 2<sup>ème</sup> Bueño-Alto del Monte Naranco. Toute discussion concernant les qualifications « arrivée en sommet » et « avant l'ascension » est tranchée par le collège des commissaires.

## ARTICLE 8. BONIFICATIONS - REPORTS

Des bonifications en temps reportées uniquement au classement général individuel sont attribuées dans L'ARRIVÉE de toutes les étapes. L'attribution de ces bonifications est la suivante :

- 1º) A chaque Meta Volante il est attribué respectivement 3", 2" et 1" aux 3 premiers coureurs classés.
- 2º) A l'arrivée des étapes 1<sup>ère</sup>, 2<sup>ème</sup>, il est attribué respectivement 10", 6" et 4" aux 3 premiers coureurs classés.

## ARTICLE 9. DÉLAIS D'ARRIVÉE

En fonction du temps employé par le vainqueur du chaque étape, on appliquera le barème de fermeture de contrôle suivant :

- Étapes en ligne : 1<sup>ère</sup>, 2<sup>ème</sup> - 12%

Conformément à l'article 2.6.032 du règlement UCI, le Collège des Commissaires peut prolonger les délais d'arrivée après consultation de l'organisateur.

## ARTICLE 10. CLASSEMENTS

**GENERAL INDIVIDUEL AU TEMPS :** Il s'obtiendra par l'addition des temps enregistrés dans toutes les étapes par chaque coureur, compte tenu s'il y a lieu des pénalités ou bonifications en temps. En cas de nouvelle égalité on tiendra comptes des points obtenus à chaque étape, étant le mieux classé celui qui aura le moins de points. Ces points se distribuent en fonction de la place obtenue : un point pour le premier, deux par le second, trois pour le troisième et ainsi de suite. En cas de nouvelle égalité, la meilleure place obtenue à la dernière étape servira pour départager. Sauf dans des cas exceptionnels que résoudra le Collège des Commissaires, toutes les pénalisations en temps correspondant aux coureurs s'appliqueront aux Classement Général Individuel au temps, obtenu après chaque étape.



## GENERAL INDIVIDUAL POR PUNTOS

Se obtendrá por la suma de los puntos obtenidos en cada una de las etapas. Otorgando la siguiente puntuación a los quince primeros corredores clasificados en cada etapa.

PUNTOS POR ETAPA Y DOS MEDIAS ETAPAS (2ª ETAPA)					
1º	25 PUNTOS	6º	10 PUNTOS	11º	5 PUNTOS
2º	20 PUNTOS	7º	9 PUNTOS	12º	4 PUNTOS
3º	16 PUNTOS	8º	8 PUNTOS	13º	3 PUNTOS
4º	14 PUNTOS	9º	7 PUNTOS	14º	2 PUNTOS
5º	12 PUNTOS	10º	6 PUNTOS	15º	1 PUNTO

Si en una llegada se produce en exaquo en alguno de los puestos de las puntuaciones mencionadas, a cada uno de los corredores comprendidos dentro del exaquo se le otorgarán los puntos correspondientes al puesto donde se inicia el mismo. Será mejor clasificado el corredor que obtenga mayor puntuación. Si se produce empate entre uno o varios corredores, se resolverá por:

- 1º.- El número de victorias de etapas
- 2º.- El corredor mejor clasificado en la general individual por tiempos

## EQUIPOS DE ETAPA

Se obtendrá mediante la suma de los tiempos invertidos en la etapa, por los tres mejores tiempos de cada equipo, siendo mejor clasificado el equipo que menos tiempo haya totalizado. Caso de empate, se resolverá a favor del equipo que haya obtenido menos puntos en la suma de los puestos de dichos tres corredores, de persistir el empate se valorará al equipo cuyo primer corredor haya obtenido mejor clasificación en la etapa.

## GENERAL POR EQUIPOS

Se obtendrá mediante la suma de los tiempos invertidos por los equipos en cada una de las etapas, siendo mejor clasificado el que haya totalizado menos tiempo. Caso de empate, se resolverá a favor del equipo que haya obtenido mejores puestos de equipo en las etapas. De persistir el empate, saldrá favorecido el equipo cuyo primer corredor haya obtenido mejor puesto en la Clasificación General Individual por Tiempos.

## CLASIFICACIÓN GENERAL DE MONTAÑA

Se obtendrá mediante la suma de los puntos conseguidos por cada corredor en los altos puntuables, siendo mejor clasificado el que más puntos haya obtenido. De acuerdo al artículo 2.6.016 bis del reglamento UCI, en caso de ex aequo en la clasificación general individual de la montaña, se seguirán los siguientes criterios para desempatar:

1. Número de primeros puestos en las cimas de categoría más elevada
2. Número de primeros puestos en las cimas de categorías siguientes
3. Clasificación general individual de tiempo

1ª Categoría	2ª Categoría	3ª Categoría
1º 10 puntos	1º 6 puntos	1º 3 puntos
2º 8 puntos	2º 3 puntos	2º 2 puntos
3º 6 puntos	3º 2 puntos	3º 1 punto
4º 4 puntos	4º 1 punto	
5º 2 puntos		
6º 1 punto		

**CLASIFICACIÓN GENERAL DE METAS VOLANTES.-** Se obtendrá mediante la suma de los puntos conseguidos por cada corredor en los lugares señalados, siendo mejor clasificado el que más puntos haya obtenido. Caso de empate, se resolverá a favor del que mejores puestos haya conseguido. De persistir el empate, se resolverá a favor del mejor clasificado en la última Meta Volante en la que hayan puntuado.

Otorgando 3, 2 y 1 punto a los tres primeros clasificados.

**CLASIFICACIÓN INTERVUELTA.-** Se obtendrá mediante la suma de los puntos conseguidos por cada corredor en los lugares señalados, siendo mejor clasificado el que más puntos haya obtenido. De persistir el empate, se resolverá a favor del mejor clasificado en la última Meta Volante en la que hayan puntuado, otorgando 3, 2 y 1 punto a los tres primeros clasificados.

## ARTÍCULO 11. PREMIOS

Se atribuyen los siguientes premios:

Puesto	Etapas	General Individual
1º	3.060 Euros	3.060 Euros
2º	1.548 "	1.548 "
3º	760 "	760 "
4º	385 "	385 "
5º	314 "	314 "
6º	225 "	225 "
7º	225 "	225 "
8º	152 "	152 "
9º	152 "	152 "
10º-15º	76 "	76 "
16º-20º	76 "	76 "

**ANEXO: LISTA DE PREMIOS.** Cada uno de los premios podrá considerarse obtenido y repartido a partes iguales por todos y cada uno de los miembros participantes en la prueba que pertenezcan al mismo equipo que el ciclista que ocupó la posición en la clasificación que da derecho al premio.

**GENERAL INDIVIDUEL PAR POINTS :** Il s'obtiendra par l'addition des points obtenus dans chacune des étapes.

Attribuant la ponctuation suivante aux quinze premiers coureurs classés de chaque étape.

DES POINTS D'ÉTAPE OU DEMI-MESURES					
1º	25 POINTS	6º	10 POINTS	11º	5 POINTS
2º	20 POINTS	7º	9 POINTS	12º	4 POINTS
3º	16 POINTS	8º	8 POINTS	13º	3 POINTS
4º	14 POINTS	9º	7 POINTS	14º	2 POINTS
5º	12 POINTS	10º	6 POINTS	15º	1 POINT

En cas d'ex-æquo dans un classement d'étape, à chacun des coureurs compris dans l'ex-æquo on lui attribuera les points que correspondent à la place où commence le dit ex-æquo. Sera mieux classé le coureur qu'obtienne une ponctuation plus élevée. Conformément à l'article 2.5.016 bis du règlement UCI, en cas d'ex æquo au classement général individuel aux points, il est fait application des critères suivants, jusqu'à ce qu'il y ait départage:

- 1º Nombre de victoires d'étapes
- 2º Le courtier de meilleurs classements. dans le temps général individuel

## ÉQUIPES D'ÉTAPE

Il s'obtiendra en additionnant les temps employés dans chacune des étapes, par le trois meilleurs temps de chaque équipe, étant le mieux classée ce qui totalisera le moindre du temps. En cas d'égalité on départagera en faveur de l'équipe qui obtiendra le moins de points à l'addition des places obtenues par les trois coureurs ci-dessus. En cas de nouvelle égalité sera favorisée l'équipe dont le premier coureur obtiendra un meilleur classement d'étape.

## GÉNÉRAL PAR ÉQUIPES

Il s'obtiendra en additionnant les temps employés par les équipes dans chacune des étapes, classée ce qui totalisera le moindre du temps. En cas d'égalité, on départagera en tenant compte les meilleurs places obtenues aux étapes. En cas de nouvelle égalité sera favorisée l'équipe dont le premier coureur aura obtenu la meilleure place au Classement Général Individuel au temps.

**CLASSEMENT GÉNÉRAL DU MEILLEUR GRIMPEUR.** Il s'obtiendra en additionnant les points obtenus sur l'ensemble des côtes comptant pour le Classement de la Montagne. Le mieux classé celui qui obtiendra un plus grand nombre de points. Conformément à l'article 2.6.016 bis du règlement UCI, en cas d'ex æquo au classement général individuel de la Montagne, il est fait application des critères suivants, jusqu'à ce qu'il y ait départage:

Nombre de premières places dans les côtes de la catégorie la plus élevée.  
Nombre de premières places dans les côtes de la catégorie suivante et ainsi de suite.  
Classement général individuel au temps.

1ère Catégorie	2ème Catégorie	3ème Catégorie
1º 10 puntos	1º 6 puntos	1º 3 puntos
2º 8 puntos	2º 3 puntos	2º 2 puntos
3º 6 puntos	3º 2 puntos	3º 1 punto
4º 4 puntos	4º 1 punto	
5º 2 puntos		
6º 1 punto		

**CLASSEMENT GÉNÉRAL DES « METAS VOLANTES.** Il s'obtiendra en additionnant les points obtenus par chaque coureur aux lieux signales, le vainqueur étant celui qui obtienne le plus grand nombre des points. En cas d'égalité, on départagera les coureurs en tenant compte des meilleures places obtenues. En cas de nouvelle égalité, on départagera les coureurs en tenant compte de la meilleure place à la dernière arrivée de «Meta Volante» où ils aient marqué des points. Attribuant 3, 2 et 1 point aux trois premiers classement.

**CLASSEMENT INTERVUELTA.** Il s'obtiendra en additionnant les points obtenus par chaque coureur aux lieux signales, le vainqueur étant celui qui obtienne le plus grand nombre des points. En cas d'égalité on départagera les coureurs en tenant compte des meilleures places obtenues. Attribuant 3, 2 et 1 point aux trois premiers classement.

## ARTICLE 11. PRIX

Un poste	Étape	Général Individuel
1º	3.060 Euros	3.060 Euros
2º	1.548 "	1.548 "
3º	760 "	760 "
4º	385 "	385 "
5º	314 "	314 "
6º	225 "	225 "
7º	225 "	225 "
8º	152 "	152 "
9º	152 "	152 "
10º-15º	76 "	76 "
16º-20º	76 "	76 "

**ANNEXE: LISTE DES PRIX.** Chacun de ces bourses ne peut être considéré comme acquis et partagés à parts égales par chacun des membres participant à l'essai appartenant à la même ordinateur que le coureur qui a occupé le poste dans le classement qui donne droit au prix.



## ARTÍCULO 12. ANTIDOPAJE

El reglamento antidopaje de la UCI se aplica íntegramente en la presente prueba. En cada etapa se instalará en ZONA DE META una unidad móvil para efectuar dicho servicio.

## ARTÍCULO 13. PROTOCOLO

Conforme al artículo 1.2.112 del reglamento UCI, los corredores siguientes deben presentarse al protocolo en el plazo de **5 minutos** desde su llegada.

PODIUM ETAPA	PRIORIDAD Y MAILLOT
Vencedor de la etapa	
Líder de la Clasif. General por Tiempos	Maillot Azul
Líder de la Clasif. General por Puntos	Maillot Rojo
Líder de la Clasificación General Montaña	Maillot Blanco
Líder de la Clasificación General Metas Volantes	Maillot Blanco y Negro
Equipo ganador clasificación etapa anterior	
Primer corredor Asturiano de la Etapa	
Corredor más combativo de la Etapa PREMIO Auseva	
Primero en la Intervuelta Ayuntamiento de Oviedo	

## PODIUM FINAL

Vencedor de última etapa.  
**MAILLOTS PREMIADOS.** Y el 2º y 3º corredor de la clasif. general final por tiempos  
 Vencedor de la Clasificación por Equipos con su Director Deportivo  
 Premio a la Deportividad "Memorial Emilio Martínez Menéndez"  
 Primer Español en la clasificación general  
 Primer corredor Asturiano de la Clasificación General.  
 Escapada más larga de la vuelta.

## ARTÍCULO 14. PENALIZACIONES

Será aplicado el baremo de penalizaciones de la UCI

## ARTÍCULO 15. LAS ETAPAS

1ª Etapa: Oviedo-Pola de Lena. 157 kms. Sábado, 11 de mayo de 2013  
 2ª Etapa: Bueño-Alto del Monte Naranco (Oviedo). 165 kms. Domingo, 12 de mayo de 2013

## ARTÍCULO 16. RECUSACIÓN – EXCLUSIÓN

Para el C.C. Aramo es esencial preservar su imagen, reputación y las de la prueba  
 Conforme al artículo 2.2.010 bis del Reglamento U.C.I., C.C Aramo se reserva la facultad de rechazar la participación a –o de excluir de– la prueba a un equipo o uno de sus miembros, cuya presencia atente gravemente contra la imagen del ciclismo o de la prueba.

## ARTICLE 12. ANTIDOPAGE

Le règlement antidopage de l'UCI s'applique intégralement à la présente épreuve. À chaque étape, en zone d'arrivée, s'installera une unité mobile pour effectuer les dits services

## ARTICLE 13 PROTOCOLE

Conformément à l'article 1.2.112 du règlement UCI, les coureurs suivants doivent se présenter quotidiennement au protocole dans un délai de **5 minutes** depuis son arrivée.

PODIUM ÉTAPE	PRIORITÉ DU MAILLOT
Vainqueur d'étape	
Leader Classement Général au Temps	Maillot Bleu
Leader Classement Général par Points	Maillot Rouge
Leader Classement Général du Meilleur Grimpeur	Maillot Vert
Leader Classement Général Metas Volantes	Maillot Blanc et Noir
Classif équipe gagnante. Étape précédente	
Premier coureur Asturien de l'étape	
Coureur plus combative de l'étape PRIX Auseva	
Premier Intervuelta Ayuntamiento de Oviedo	

## PODIUM FINAL

Vencedor de última etapa  
**LES MAILLOTS PRIX** dans chaque étape. Le 2<sup>ème</sup> y 3<sup>ème</sup> au classement général final au temps.  
 Vainqueur du Classement par Équipe avec sont Directeur Sportif  
 Premier Sportif «Memorial Emilio Martínez Menéndez »  
 Premier coureur Espagnol du général.  
 Premier coureur Asturien du général.  
 Escapade plus large

## ARTICLE 14. PÉNALITÉS

Le barème de pénalités de l'UCI est le seul applicable.

## ARTÍCULO 15. LAS ETAPAS

1ª Étape: Oviedo-Pola de Lena. 157 kms. Samedi, 11 Mai 2013  
 2ª Étape: Bueño-Alto del Monte Naranco (Oviedo). 165 kms. Dimanche, 12 Mai 2013

## ARTICLE 15. RÉCUSATION – EXCLUSION

C.C. ARAMO tient pour essentielle la préservation de son image, de sa réputation et de celles de l'épreuve.  
 Conformément à l'article 2.2.010 bis du Règlement U.C.I. du Sport cycliste, C.C. ARAMO se réserve expressément la faculté de refuser la participation à – ou d'exclure de – l'épreuve, une équipe ou l'un de ses membres, dont la présence serait de nature à porter gravement atteinte à l'image du cyclisme ou de l'épreuve.

La mejor compañía  
entre tú y tu aseguradora

**BANGO**

correduría de

**SEGUROS, S.A.**

<b>OVIEDO</b> Foncalada, 5 Tel. 985 22 87 78 Fax: 985 22 84 83	<b>LUARCA</b> Avenida Galicia, 14 Tel. 985 47 01 04 Fax: 985 47 09 49	<b>POLA DE LENA</b> Corp. de Lena, 18 Tel. 985 49 30 36 Fax: 985 49 30 36
<b>GIJÓN</b> Ramón y Cajal, 30 Tel. 985 13 14 80 Fax: 985 13 11 00	<b>MIERES</b> Valeriano Miranda, 4 Tel. 985 45 28 38 Fax: 985 45 29 35	<b>NAVIA</b> Avenida Principado, 1 Tel. 985 63 19 66 Fax: 985 63 16 73
<b>AVILÉS</b> La Estación, 2 Tel. 985 56 86 14 Fax: 985 56 41 95	<b>POLA DE SIERO</b> Valeriano León, 19 Tel. 985 72 64 89	

www.bango.es



MAILLOT	EQUIPO	11 y 12 de mayo
	<b>EUSKALTEL-EUSKADI</b>	<b>HOTEL LAS CALDAS</b> Las Caldas s/n. 33174-Oviedo (Asturias) Tel: 985 798 787 <a href="http://www.lascaldasvillatermal.com">www.lascaldasvillatermal.com</a>
	<b>MOVISTAR TEAM</b>	<b>HOTEL LAS CALDAS</b> Las Caldas s/n. 33174-Oviedo (Asturias) Tel: 985 798 787 <a href="http://www.lascaldasvillatermal.com">www.lascaldasvillatermal.com</a>
	<b>CAJA RURAL SEGUROS RGA</b>	<b>HOTEL LAS CALDAS</b> Las Caldas s/n. 33174-Oviedo (Asturias) Tel: 985 798 787 <a href="http://www.lascaldasvillatermal.com">www.lascaldasvillatermal.com</a>
	<b>BURGOS BH CASTILLA Y LEÓN</b>	<b>HOTEL SILKEN MONUMENTAL NARANCO</b> Marcelino Suárez 29. 33012 Oviedo Tel: 985 963 280 <a href="http://www.hoteles-silken.com/hotel-monumental-naranco-oviedo">www.hoteles-silken.com/hotel-monumental-naranco-oviedo</a>
	<b>SELECCIÓN ESPAÑOLA</b>	<b>HOTEL SANTA CRISTINA</b> Palacio - 33630 Pola de Lena, Asturias Tel: 985 49 10 95 <a href="http://www.hotelsantacristina.net">www.hotelsantacristina.net</a>
	<b>SELECCIÓN ARGENTINA</b>	<b>HOTEL SILVOTA</b> Peña Santa s/n Llanera Tel: 985 26 71 71 <a href="http://www.hotelsilvota.es">www.hotelsilvota.es</a>
	<b>LOKOSPHINX (RUSIA)</b>	<b>HOTEL CELUISMA LAS LOMAS</b> Prolongación Avda. Tenderina Baja s/n. 33010 Oviedo Tel: 985 28 22 61 <a href="http://www.celuisma.com">www.celuisma.com</a>
	<b>EUSKADI</b>	<b>HOTEL SANTA CRISTINA</b> Palacio - 33630. Pola de Lena, Asturias Tel: 985 49 10 95 <a href="http://www.hotelsantacristina.net">www.hotelsantacristina.net</a>
	<b>COLOMBIA ES PASIÓN</b>	<b>HOSTAL CANGAS DE ONÍS</b> Autovía A8, Salida 18 La Secada N-634 Aramil, Pola de Siero. Tel: 985 73 03 30 <a href="http://www.hostalcangasdeonis.com">www.hostalcangasdeonis.com</a>
	<b>RADIO POPULAR ONDA</b>	<b>HOTEL SILVOTA</b> Peña Santa s/n Llanera Tel: 985 26 71 71 <a href="http://www.hotelsilvota.es">www.hotelsilvota.es</a>
	<b>LOULETANO DUNAS DOURADAS</b>	<b>HOTEL SILVOTA</b> Peña Santa s/n Llanera Tel: 985 26 71 71 <a href="http://www.hotelsilvota.es">www.hotelsilvota.es</a>
	<b>STAR TRIGON CYCLING TEAM</b>	<b>CASA EVANGELINA</b> Baña, 12 Baña - Mieres Tel: 985 467 213/ 639 83 13 99
	<b>OFM QUINTA DA LIXA</b>	<b>HOTEL SILVOTA</b> Peña Santa s/n Llanera Tel: 985 26 71 71 <a href="http://www.hotelsilvota.es">www.hotelsilvota.es</a>
	<b>LA ANTARTE</b>	<b>HOTEL H2 OVIEDO</b> Ctra. AS-17 Salida 24. La Fresneda-Viella-Siero - 33429 Tif. 985 265 926 <a href="http://www.hoteles2.com/hoteles/losfresnos">www.hoteles2.com/hoteles/losfresnos</a>

Autor maillots: JEAN-LOUIS BEY (Memoire du Cyclisme)

## HOTEL JUECES

**HOTEL FRUELA**  
C/ Fruela, 3. 33007 Oviedo  
Tel. 985208120  
[www.fruelahoteles.com](http://www.fruelahoteles.com)

### General



### Montaña



### Metas volantes



### Regularidad



<http://www.lavueltaasturias.com> • E-mail: [asturias@lavueltaasturias.com](mailto:asturias@lavueltaasturias.com)



## HOSPITALES

1ª	HOSPITAL GENERAL DE ASTURIAS C/ Julián Clavería s/n 33006 OVIEDO TEL: 985 106 100	CENTRO DE SALUD DE QUIROS TEL: 985 768 197	CENTRO DE SALUD DE POLA DE LENA C/ Vicente Regueral, 2 TEL: 985 492 445
	CENTRO DE SALUD DE SOTO DE RIBERA Plaza de la Cultura (Junto a Estacion de Feve) TEL: 985 796 060	HOSPITAL GENERAL DE ASTURIAS C/ Julián Clavería s/n 33006 OVIEDO TEL: 985 106 100	HOSPITAL ÁLVAREZ BUYLLA 33616 MURIAS (Mieres) TEL: 985 458 500

**902.119.691**

**Centro Coordinador de Ambulancias**

**112 TELEFONO EMERGENCIAS**



Descubra con *La Nueva España* los



# SABORES de ASTURIAS

*Todos los productos fundamentales de nuestra cocina y las recetas tradicionales interpretadas por los mejores cocineros*



**GRATIS**  
todos los  
**DOMINGOS**

Historia



Recetas  
tradicionales

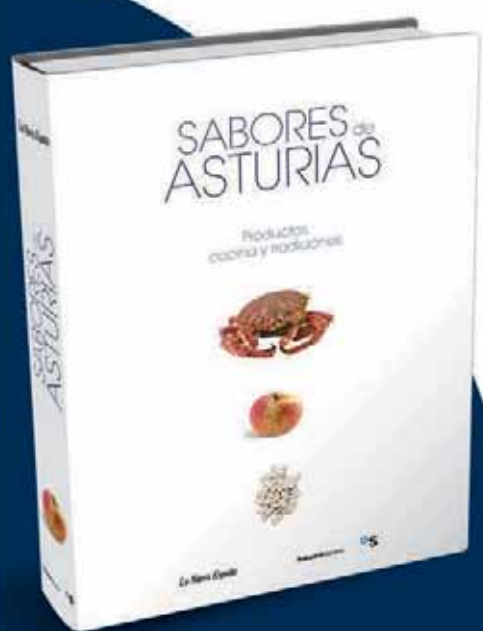


Variedades



Variedades

Valor  
gastronómico



*Una colección para conocer la historia de nuestros productos, sus variedades, su valor gastronómico, sus épocas de consumo y las mejores recetas tradicionales, presentada en un novedoso y atractivo diseño.*

Un proyecto editorial de *La Nueva España*

**SabadellHerrero**





